Regeringens proposition till riksdagen om godkännande och sättande i kraft av avtalet om upprättande av internationella vaccininstitutet

Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås, att riksdagen godkänner avtalet om upprättande av internationella vaccininstitutet av den 28 oktober 1996, sådant det lyder ändrat den 8 oktober 1997, den 1 juli 2004, den 10 april 2006, den 15 juni 2012 och den 1 november 2013, samt godkänner en lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen Den centrala målsättningen med avtalet och de bestämmelser som ingår som en väsentlig del och bilaga till detta är att beskriva vaccininstitutets juridiska ställning, mål, principer, uppgifter och förvaltningsstruktur. Genom avtalet har internationella vaccininstitutet upprättats som en internationell organisation, och genom att ansluta sig till avtalet förbinder sig Finland till fördragets bestämmelser och blir medlem av organisationen.

Avtalet trädde i kraft internationellt den 29 maj 1997. Avtalet träder för Finlands del i kraft den första dagen i den månad som följer efter att Finland deponerat ratifikationsinstrumentet hos FN:s generalsekreterare, som är depositarie för avtalet. I propositionen ingår ett förslag till lag om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen.

Den föreslagna lagen avses träda i kraft samtidigt som avtalet träder i kraft för Finlands del, vid en tidpunkt som föreskrivs genom förordning av statsrådet.

\_\_\_\_\_

Innehåll

[PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL 1](#_Toc39739278)

[MOTIVERINGAR](#_Toc39739279)

[1 Bakgrund och beredning 3](#_Toc39739280)

[1.1 Bakgrund 3](#_Toc39739281)

[1.2 Beredning 4](#_Toc39739282)

[2 Avtalets målsättning 4](#_Toc39739283)

[3 De viktigaste förslagen 5](#_Toc39739284)

[4 Propositionens konsekvenser 5](#_Toc39739285)

[5 Remissvar 6](#_Toc39739286)

[6 Bestämmelserna i avtalet och deras förhållande till lagstiftningen i Finland 6](#_Toc39739287)

[7 Ikraftträdande 13](#_Toc39739288)

[8 Bifall av Ålands landsting 13](#_Toc39739289)

[9 Behovet av riksdagens samtycke och behandlingsordning 13](#_Toc39739290)

[LaGFÖRSLAG 16](#_Toc39739291)

[Om avtalet om upprättande av internationella vaccininstitutet 16](#_Toc39739292)

[AVTALSTEXT 17](#_Toc39739293)

Motivering

1. Bakgrund och beredning
   1. Bakgrund

Internationella vaccininstitutet (International Vaccine Institute, IVI) är en internationell organisation för främjande av forskning om och utveckling av vaccin, vilken grundades år 1997 på initiativ av FN:s utvecklingsprogram (UNDP). IVI bedriver internationellt samarbete om forskning och produktutveckling av vaccin samt för att stärka denna kapacitet. Institutet håller nu på att starta arbetet för att utveckla ett vaccin som skyddar mot viruset COVID-19. IVI:s budget för verksamheten år 2020 är 40 miljoner dollar.

IVI koncentrerade sig ursprungligen på att utveckla vacciner mot gastrointestinala bakteriesjukdomar såsom tyfoidfeber och kolera och undersöka vaccinernas effekt hos världens fattiga befolkning. Senare, när den finansiella basen breddats, har verksamheten utvidgats till att gälla utveckling av vaccin mot bl.a. shigella och MERS och till uppföljning av deras sjukdomsbörda. Nu utvidgar IVI sin verksamhet till att utveckla vaccin som skyddar mot viruset COVID-19, delvis utgående från erfarenheterna från MERS-vaccinet. IVI stöder också arbetet med att förstärka utvecklingsländernas diagnostiska kapacitet. I fattiga länder är kapaciteten för att diagnostisera COVID-19 obefintlig, och det är av största vikt att förbättra kapaciteten för att kunna bedöma belastningen av dessa sjukdomar och bedöma skyddseffekten av ett nytt vaccin. IVI har gedigen erfarenhet av att säkerställa kvaliteten på testvaccin med kliniska människoförsök, mäta sjukdomsbördan och testa vacciners effekt i fältförhållanden i fattiga länder. I alla IVI:s projekt ingår ett starkt element av kapacitetsstärkning. IVI har lång erfarenhet av ett projekt gällande klinisk utveckling av MERS-vaccin med stöd av många partner. IVI har gjort upp forskningsplaner för tre projekt för utveckling av ett coronavirusvaccin. Utöver det har institutet för avsikt att utveckla en virusdiagnostik med vilken immunogeniteten och effekten hos dessa nya vaccin kan mätas hos människor.

IVI grundades som en elementär del av det år 1990 grundade men senare på grund av obefintlig verksamhet år 1998 nedlagda barnvaccininitiativet (Children’s Vaccine Initiative, CVI), vars mål var att förbättra vaccinskyddet hos barn i världens fattigaste länder. I stället för CVI grundades den globala alliansen för vaccination (Global Alliance for Vaccine and Immunisation, GAVI), som verkat effektivare än CVI för att förbättra tillgången till nya och underanvända vaccin för framför allt barn i utvecklingsländer. GAVI:s generalsekreterare är medlem i IVI:s förvaltningsstyrelse. IVI:s verksamhet har jämfört med GAVI ändå ett bredare spektrum och täcker vaccinforskningen och -utvecklingen mer heltäckande.

Avtalet om upprättande av IVI har undertecknats av 35 stater och av Världshälsoorganisationen (WHO). Av dem har 16 stater och WHO förbundit sig till avtalet om upprättande och är medlemmar. Institutets högkvarter finns i Seoul i Syd-Korea. Sverige har redan i flera år varit medlem av IVI. Förhandlingar med bland annat Canada, Tyskland och Danmark om anslutning till organisationen pågår. Genom att ansluta sig till avtalet om upprättande av IVI skulle Finland bli medlem av IVI. Genom att förbinda sig till avtalet om upprättande förbinder sig staten också till den till avtalet om upprättande bilagda stadgan för IVI som utgör en integrerad del av avtalet. Med avtalet om upprättande har IVI upprättats som en internationell organisation, och avtalet beskriver också den process med vilket en stat eller en mellanstatlig organisation kan ansluta sig till avtalet. I stadgarna definieras organisationens målsättning, principer, uppgifter och förvaltningsstruktur. Stadgarna har ändrats enligt dess artikel XX genom beslut av IVI:s förvaltningsråd 8.10.1997, 1.7.2004, 10.4.2006, 15.6.2012 och 1.1.2013, så Finland skulle ansluta sig till avtalet om upprättade och dess stadga som utgör en integrerad del av avtalet enligt stadgans ändrade form.

Finland har tidigare utbytt information med IVI och samarbetat med organisationen via internationella hälsosäkerhetsprogram. Som medlem skulle Finland ändå ha bättre möjligheter att påverka den långsiktiga och strategiska vaccinforskningen och -utvecklingen.

* 1. Beredning

Beredning av avtalet

Finland har inte tidigare varit med i IVI:s verksamhet som stat. Överläkare Hanna Nohynek vid Institutionen för hälsa och välfärd (THL) har som privatperson länge samarbetat med IVI i expertuppgifter och verkar idag som viceordförande för IVI:s förvaltningsstyrelse. Också THL:s tidigare överdirektör Juhani Eskola verkade som privatperson som medlem av IVI:s förvaltningsstyrelse under en period.

För att bli medlem av IVI förutsätts godkännande av IVI:s förvaltningsstyrelse, vilket ansöks genom att landet tillställer förvaltningsstyrelsen en begäran om att få ansluta sig till IVI:s avtal om upprättande av institutet. När förvaltningsstyrelsen har godkänt Finlands begäran kan Finland deponera ett ratifikationsinstrument, med vilket landet förbinder sig till IVI:s avtal om upprättande jämte ändringar. Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen kan deponeringen av ratifikationsinstrumentet ske först efter att riksdagen gett sitt godkännande till förbindelsen till avtalet enligt 94 § 1 mom, grundlagen och republikens president fattat det slutliga beslutet om anslutning till avtalet enligt 93 § 1 mom. grundlagen.

Beredning på nationell nivå

Regeringen beslöt vid sitt sammanträde 12.3.2020 stöda forskningen om och utvecklingen av ett vaccin mot COVID-19 med en miljon euro via IVI och föreslå att Finland ansluter sig som medlem i IVI. Riksdagen godkände i sin första tilläggsbudgetproposition för 2020 att en (1) miljon euro tilläggs till Social- och hälsovårdsministeriets moment Internationella medlemsavgifter och att Finland ansluter sig som medlem av IVI.

På föredragning av statsrådet beslöt republikens president den 17 april 2020 att ansökan om anslutning lämnas in. Samma dag skickades en anslutningsansökan undertecknad av utrikesministern till IVI. IVI:s förvaltningsstyrelse godkände Finlands anslutningsansökan den 19 april 2020.

1. Avtalets målsättning

Genom avtalet har IVI upprättats som en internationell organisation. Avtalets syfte är att beskriva IVI:s juridiska ställning samt den process med vilken en stat eller internationell organisation kan ansluta sig till avtalet eller säga upp avtalet.

När en stat ansluter sig till avtalet om upprättande av IVI ansluter sig staten också till den stadga som ingår som bilaga till avtalet, vars syfte är att närmare definiera IVI:s mål, principer, uppgifter och förvaltningsstruktur.

1. De viktigaste förslagen

I propositionen föreslås, att riksdagen godkänner avtalet om upprättandet av internationella vaccininstitutet, sådant det lyder med de ändringar som gjorts 8.10.1997, 1.7.2004, 10,4,2006, 15,6,2012 och 1.11.2013.

Propositionen innehåller också ett förslag till en så kallad blankettlag, genom vilken de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet sätts i kraft.

1. Propositionens konsekvenser

Anslutning som medlem i IVI ger Finland möjlighet att medverka långsiktigt och strategiskt i den internationella forskningen om och utvecklingen av vaccin. Finland verkar för sin del för att vacciner finns tillgängliga framför allt i länder med låg och medelhög inkomstnivå. Å andra sidan får Finland viktig knowhow och möjlighet att påverka för att förbättra den globala hälsosäkerheten, eftersom smittsamma sjukdomar inte känner några gränser, vilket vi sett i samband med COVID-19-epidemin, men tidigare också i samband med exempelvis influensaepidemin A(H1N1) 2009 eller den så kallade svininfluensaepidemin. Finland håller dessutom på med att grunda att vaccinforskningscenter. Som medlem av IVI skulle Finland ha möjlighet att öka samarbetet på institutionsnivå även med finländska universitet och biotech-företag.

Anslutningen till IVI främjar för sin del förverkligandet av de internationella människorättsligganden, som Finland har förbundit sig att följa och främja. Till exempel förpliktigar artikel 12 punkt 1 i FN:s konvention om ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter (ESK-konventionen) de stater som ingått förbindelsen att för var och en erkänna rättigheten att åtnjuta den högsta tillbudsstående nivån av fysisk och mental hälsa. Punkt 2 i artikeln förutsätter, att avtalsstaten vidtar de åtgärder för att uppnå ett fullständigt förverkligande av den ovan beskrivna rättigheten som är nödvändiga för att förhindra, behandla och övervaka bland annat epidemier och smittsamma sjukdomar. Enligt punkt 1 artikel 2 i ESK-konventionen förbinder sig avtalsstaten förutom till verkställighet på nationell nivå dessutom till att enligt tillgängliga resurser stöda andra stater att förverkliga de rättigheter de erkänt genom avtalet genom internationellt bistånd och samarbete. Enligt den allmänna kommentar nr 14 som FN:s kommitté för ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter gav den 11 augusti 2000 om tolkningen av artikel 12 i ESK-konventionen, och med hänvisning till den allmänna kommentar om tolkningen av artikel 2 punkt 1 i avtalet som gavs den 14 december 1990, är åtgärder för att förhindra, sköta och bekämpa smittsamma sjukdomar och epidemier är ett av kärnåliggandena enligt artikel 12. Kommittén betonar i sin allmänna kommentar, att avtalsstater har särskild skyldighet att tillhandahålla internationellt bistånd och samarbete för att i synnerhet stöda utvecklingsländer i fullföljandet av åliggandena. ESK-konventionen trädde i kraft i Finland den 16 januari 1976.

IVI lyfter i sin verksamhet fram FN:s mål för hållbar utveckling (Sustainable Development Goals, SDG), som omfattar bland annat jämställdhet och att minska fattigdom och främja hälsa och välbefinnande. Finland har förbundit sig att uppnå målen för hållbar utveckling både i hemlandet och i det internationella samarbetet. Också Finlands utvecklingssamarbete stöder denna förbindelse. Finland har t.ex. när det gäller mål 3 gällande hälsa och välbefinnande förbundit sig bland annat till att stärka alla länders, framför allt utvecklingsländernas, kapacitet när det gäller tidig varning, riskreducering och hantering av nationella och globala hälsorisker. Också i statsminister Marins regeringsprogram konstateras, bland annat, att ett av utvecklingspolitikens syften är att avskaffa fattigdom och minska ojämlikhet. I regeringsprogrammet konstateras också, att Agenda 2030, som definierar målen för hållbar utveckling, utgör grunden för det internationella samarbetet och Finlands verksamhet de närmaste åren. Utvecklandet av vacciner och stärkning av kapaciteten inom olika områden sammanhänger också med den Afrika-strategi som regeringen i regeringsprogrammet har förbundit sig att utarbeta. Anslutningen till IVI stöder därför till den delen såväl Finlands befintliga mål för hållbar utveckling som de mål för utvecklingssamarbete och hållbar utveckling som skrivits in i statsminister Marins regeringsprogram.

Som medlem i IVI har Finland möjlighet att få en egen representant i förvaltningsstyrelsen och härigenom kunna påverka bland annat definitionen av organisationens syften samt planeringen och tillsynen över att målen uppnås.

Förbindelsen till avtalet kommer inte att ha några egna ekonomiska konsekvenser. Riksdagen godkände i sin första tilläggsbudgetproposition för 2020, att en (1) miljon tilläggs till Social- och hälsovårdsministeriets moment Internationella medlemsavgifter som kostnader för anslutning till IVI. Dessa 1 miljoner euro fördelas så, att 500 000 euro används som årlig avgift till IVI:s grundbudget och 500 000 euro används för forskning om COVID-19. Institutet har ingen medlemsavgift. Enligt artikel XVI i den stadga som ingår som bilaga till avtalet om upprättande finansieras institutets verksamhet av dess medlemsstater, internationella organisationer och andra offentliga eller privata organ som vill ge finansiella och andra frivilliga bidrag till budgeten. Finland kan därför besluta med vilken summa staten vill stöda IVI vid respektive tillfälle. Efter att Finland anslutit sig till avtalet om upprättande förhandlas med IVI om ett separat femårigt finansieringsavtal, där Finlands årliga finansiella kontribution och samarbetets målsättningar beskrivs. I princip täcks Finlands kontribution till IVI med anslag ur Social- och hälsovårdsministeriets moment Internationella medlemsavgifter. Eventuella finansiella kontributioner till enskilda forskningsfinansieringar bedöms från fall till fall.

1. Remissvar

.

1. Bestämmelserna i fördraget och deras förhållande till lagstiftningen i Finland

**Avtalet om upprättande av institutet**

**Inledning**

I inledningen till avtalet om upprättande påpekas, att IVI är en på förslag av Förenta Nationernas utvecklingsprogram (UNPD) upprättad internationell organisation för främjande av forskning och utveckling av vaccin, och att det för att Institutets målsättningar ska uppnås på effektivaste möjliga sätt förutsätts att det har den förvaltning, den ställning som juridisk person och den immunitet och de privilegier som beskrivs i avtalet.

Artikel I Upprättande

Enligt artikeln upprättas IVI som en oberoende internationell organisation, vars verksamhet styrs av den till avtalet om upprättande bilagda stadgan som utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel II Rättigheter, immunitet och privilegier

I artikeln konstateras, att republiken Korea ger institutet samma rättigheter, immunitet och privilegier, som vanligen ges liknande internationella organisationer. Förvaltningsstyrelsens medlemmar, institutets direktör, personal och andra experter ges immunitet och privilegier in enlighet med artiklarna VIII, IX och XIII i stadgarna.

Artikel III Depositarie

I artikeln konstateras, att Förenta Nationernas generalsekreterare är depositarie för avtalet.

Artikel IV Undertecknande

I artikeln sägs att avtalet om upprättandet ska stå öppet för undertecknande av alla stater och mellanstatliga organisationer i Förenta nationernas högkvarter i New York, och att det är öppet för undertecknande under en period av två år från den 28 oktober 1996, såvida inte förvaltningsrådet före detta datum begärt att tiden ska förlängas.

Artikel V Bindande samtycke

Enligt artikeln ska avtalet ratificeras, godtas eller godkännas av de signatärstater och mellanstatliga organisationer som avses i föregående artikel.

Artikel VI Anslutning

Enligt artikeln kan vilken som helst stat eller mellanstatlig organisation ansluta sig till avtalet även efter utgången av den period som avses i artikel IV, förutsatt att institutets förvaltningsstyrelse godkänt detta med enkel majoritet.

Artikel VII Tvistlösning

Enligt artikeln ska parterna försöka lösa varje tvist vad gäller tolkningen eller tillämpningen av avtalet genom förhandlingar eller annat gemensamt överenskommet tillvägagångssätt. Om tvisten inte kan lösas med dessa medel, kan ena parten begära skiljedom. I artikeln beskrivs dessutom skiljedomstolens sammansättning, valet av skiljedomare samt valet av skiljedomstolens förfarandesätt. Skiljedomstolen tillämpar de principer och regler som gäller enligt internationell rätt. Skiljedomstolens beslut är slutligt och bindande för båda parterna.

De metoder för lösning av tvister som beskrivs i artikeln baserar sig i första hand på förhandling och ger parterna i tvisten möjlighet att påverka vilka metoder som väljs. Enligt artikeln ska tvister som gäller tolkningen eller tillämpningen av avtalet, vilka inte kan avgöras genom förhandlingar eller annat gemensamt överenskommet tillvägagångssätt, hänskjutas till en skiljedomstol bestående av tre skiljedomare för slutligt avgörande. Varje part utser en skiljedomare, och den tredje, som ska vara domstolens ordförande, utses av parterna gemensamt. Om domstolen inte tillsatts inom tre månader från begäran om skiljedom, ska de skiljedomare som ännu inte har utsetts utses av presidenten i Internationella domstolen, på begäran av endera parten i tvisten.

Behandling i skiljedomstol kommer i fråga först som sista utväg. I Finland ska bestämmelsen anses höra till lagstiftningens område, eftersom det är fråga om ett avtal som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen och Finland genom bestämmelsen förbinder sig att tillämpa tvingande och bindande tvistlösningar och lösningen av en tvist kan påverka hur en bestämmelse om en fråga som reglerats på lagnivå i Finland ska tillämpas. Bestämmelsen binder upp prövningsrätten för parter som anslutit sig till inrättandeavtalet, och därför krävs riksdagens samtycke för godkännandet av den. Frågan behandlas närmare nedan i avsnittet ”Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning”

Artikel VIII Ikraftträdande

I artikeln konstateras att avtalet och de stadgar som ingår som dess bilaga träder i kraft internationellt så snart tre ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument har deponerats hos FN:s generalsekreterare, som fungerar som depositarie för avtalet. Avtalet och dess bilagda stadgar har trätt i kraft internationellt 29.5.1997.

Till den del som en stat eller en mellanstatlig organisation vill ansluta sig efter att avtalet trätt i kraft internationellt, träder avtalet om upprättande och de därtill hörande stadgarna för den ifrågavarande statens eller mellanstatliga organisationens del i kraft den första dagen i den månad som följer efter den dag då staten eller den mellanstatliga organisationen deponerat anslutningsinstrumentet hos FN:s generalsekreterare som fungerar som depositarie för avtalet.

Artikel IX Uppsägning

Enligt artikeln kan varje part i avtalet säga upp avtalet genom skriftligt meddelande till FN:s generalsekreterare. Uppsägningen träder i kraft tre månader efter den dag då meddelandet om uppsägning mottogs.

Artikel X Avveckling

Enligt artikeln upphör avtalet tre månader efter det att institutet upplösts enligt artikel XXI i den till avtalet om upprättande av institutet bilagda stadgan. Artikel XXI i stadgan beskrivs närmare senare i texten.

Artikel XI Autentisk text

Avtalet om upprättande av institutet och dess bilagda stadga har uppgjorts på engelska, som är avtalets autentiska språk.

**Stadga för Internationella vaccininstitutet**

I detta avsnitt redogörs för innehållet i den till avtalet om upprättande bilagda stadgan som utgör en integrerad del av avtalet, sådan den lyder efter att ha ändrats enligt artikel XX genom beslut av IVI:s förvaltningsråd 8.10.1997, 1.7.2004, 15.6.2012 och 1.11.2013.

**Inledning**

I stadgans inledning konstateras att IVI är ett vetenskapscentrum i allmänhetens tjänst, som utvecklar och tar i bruk nya och förbättrade vacciner i dynamisk samverkan mellan vetenskap, folkhälsa och affärsverksamhet

Artikel I Högkvarterets säte

I artikeln konstateras att IVI har sitt högkvarter i Seoul, Republiken Korea.

Artikel II Ställning

I punkt 1 i artikeln beskrivs IVI som en icke-vinstdrivande och ickepolitisk, autonom internationell organisation som upprättats på initiativ av FN:s utvecklingsprogram (UNPD) och som fungerar uteslutande för att främja vaccinforskning och -utveckling för vetenskapliga, utvecklings- och utbildningsändamål.

Enligt punkt 2 i artikeln är IVI en fullvärdig juridisk person som har den rättskapacitet som kan vara nödvändig för att utföra sina uppgifter och uppnå sina mål. De omständigheter som hänför sig till rättskapaciteten beskrivs närmare nedan i artikel VII i avtalet.

I Finland bestäms genom lag om juridisk personlighet med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga och bestämmelsen hör följaktligen till området för lagstiftningen.   
 Frågan behandlas närmare nedan i avsnittet ”Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning”

Artikel III Biträdande organ

I artikeln bestäms om möjligheten att på beslut av förvaltningsstyrelse upprätta sådana stödfunktioner som förvaltningsstyrelsen anser vara nödvändiga för att institutet ska kunna genomföra sina program och uppnå sina mål. Som sådana stödfunktioner nämns center, kontor eller laboratorier, utan några restriktioner för deras geografiska placering.

Artikel IV Mål

I artikeln beskrivs institutets centrala mål, till vilka hör bl.a. utveckling av i kostnadshänseende överkomliga och effektiva vaccin samt utveckling av vaccinexpertis och -beredskap.

Artikel V Vägledande principer

Enligt artikeln fungerar IVI som ett internationellt resurscentrum vad gäller forskning om och utveckling av vacciner. IVI samarbetar med andra internationella och nationella institutioner, framför allt med Världshälsoorganisationen (WHO) när detta anses ändamålsenligt.

Artikel VI Uppgift

I artikeln beskrivs IVI:s uppgifter via fyra programområden och de åtgärder som används för att verkställa dessa. Enligt 1 punkten i artikeln är IVI:s fyra programområden (i) att ge utbildning och tekniskt bistånd i framställningsteknologi och vaccinforskning, (ii) bedriva forsknings- och utvecklingsarbete, (iii) stöda och bedriva kliniska försök och göra fältbedömningar av nya vacciner och underlätta och främja införandet av nya och förbättrade vacciner, och (iv) samarbeta med tillverkare av vacciner och nationella myndigheter och andra relevanta organisationer.

Enligt punkt 2 i artikeln kan institutet för att fullgöra målsättningarna och uppgifterna bland annat anordna olika utbildningar, publicera material, upprätthålla kontakter till privatpersoner och andra institutioner, genomföra undersökningar i samarbete med andra aktörer samt upprätthålla för verksamheten relevanta biträdande organ,

Förvaltningsstyrelsen granskar och godkänner programmen och planerna.

Artikel VII Befogenhet

Artikeln innehåller närmare bestämmelser om IVI:s rättshandlingsförmåga. Enligt punkt 1 i artikeln har IVI behörighet att utföra alla åtgärder och uppgifter som är nödvändiga, ändamålsenliga, lämpliga och behöriga med tanke på institutets verksamhet. Häri ingår bl.a. befogenhet att motta, förvärva eller på annat sätt lagligen erhålla privilegier, licensrättigheter, koncessioner eller liknande rättigheter samt bistånd - finansiellt eller annat - från en statlig myndighet eller från en stiftelse, ett bolag, en sammanslutning, en person, en firma, en fond eller från något annat internationellt, regionalt eller nationellt håll som kan bidra till och är nödvändiga för att dess mål ska uppnås.

Institutet har dessutom befogenhet att motta, förvärva eller på annat sätt lagligen erhålla t.ex. som donationer, bidrag, genom att köpa, byta eller på annat i artikeln beskrivet sätt skaffa tillgångar som kan användas eller är nödvändiga för att fullfölja institutets mål och verksamhet. Institutet ges också befogenhet att äga, förvalta, använda, sälja, överföra och överlåta sådan egendom.

I punkt 1 i artikeln bestäms också om IVI:s befogenhet att ingå sådana avtal som är nödvändiga för uppnåendet av institutets mål, samt om rätten att inleda rättegångar och försvara sig i rättegångar,

Enligt punkt 2 i artikeln har IVI rättighet och befogenhet att betala en skälig ersättning för utförda tjänster och att göra utbetalningar och utdelningar som gynnar institutets mål.

I Finland bestäms genom lag om juridisk personlighet med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga och bestämmelsen hör följaktligen till området för lagstiftningen.

Artikel VIII Organ

Enligt artikeln är förvaltningsstyrelsen och direktören och personalen IVI:s organ.

Enligt uppgift av IVI har institutet planer på att i framtiden komplettera antalet organ med ett råd sammansatt av donatorer, när antalet länder som finansierar institutet stiger till fem. Finland blir i och med sin anslutning IVI:s fjärde finansiär, vid sidan av Sverige, Indien och republiken Korea. Kompletteringen av IVI:s organ med detta råd förutsätter en ändring av det allmänna avtalet på det sätt som beskrivs i artikel XX i avtalet.

Artikel IX Förvaltningsstyrelsens sammansättning

I artikeln bestäms om antalet medlemmar i förvaltningsstyrelsen, valförfarandet och mandatperiodens längd. Medlemmarna väljs på förslag av bland annat WHO, UNDP, IVI:s direktör, avtalets parter och förvaltningsstyrelsens medlemmar. Vid valet av medlemmar fäster man framför allt vikt vid de föreslagna medlemmarnas yrkesmässiga erfarenhet och kompetens.

Artikel IX i avtalet har ändrats den 1 juli 2004, den 10 april 2006, den 15 juni 2012 och den 1 november 2013 genom ändringarna II, IV, V och VI och VII av avtalet. Bestämmelsen om förvaltningsstyrelsens sammansättning ändades genom ändring IV så, att medlemsstaterna får högst fem representanter i förvaltningsstyrelsen, Medlemsstaternas representanter väljs genom beslut av förvaltningsstyrelsen. Enligt IVI:s rådande praxis har representanter för de medlemsstater som finansierar IVI:s verksamhet valts in i förvaltningsstyrelsen. För tillfället upptas förvaltningsstyrelsens kvot för medlemsstater av representanter för Sverige, Indien och republiken Korea. Enligt uppgift av IVI får också Finland automatiskt en representant i förvaltningsstyrelsen för tre år i samband med Finland ansluter sig och ingår avtal om finansiering.

Om antalet stater som finansierar institutet stiger över fem är det möjligt att Finland mister sin plats i förvaltningsstyrelsen. Med hänvisning till vad som konstateras ovan i samband med artikel VII torde IVI motivera tillsättandet av ett råd om antalet finansierande stater stiger till fem. Enligt ett internt dokumentutkast från IVI skulle alla finansiärstater höra till rådet. Enligt utkastet kunde rådets uppgifter bland annat gälla ändringar av det allmänna avtalet samt utvärdering och kommentering av förvaltningsstyrelsens och direktörens verksamhetsberättelser.

Finland skulle då få möjlighet att påverka institutets verksamhet via rådet, även om Finland skulle mista sin plats i förvaltningsstyrelsen. Hittills innehåller ändå inte avtalet några bestämmelser om rådet, utan tillsättandet av ett råd förutsätter en ändring av det allmänna avtalet. I denna process skulle Finland få medverka som medlem av förvaltningsstyrelsen.

Förvaltningsstyrelsen har ändå en stor beslutsmakt och roll i organisationens verksamhet, så som beskrivs nedan i samband med artiklarna X och XX.

Artikel X Förvaltningsstyrelsens uppgifter och befogenheter

I punkterna 1 och 2 i artikeln beskrivs förvaltningsstyrelsens uppgifter och befogenheter. Enligt artikeln ansvarar förvaltningsstyrelsen framför allt för att definiera IVI:s syften. program och planer och se till att de efterlevs och för att kontrollera

ändamålsenligheten i direktörens verksamhet. Förvaltningsstyrelsen ansvarar också för Institutets personalpolitik och ekonomiska ärenden, såsom godkännande av budgeten och strategin för medelanskaffning.

Enligt punkt 3 i artikeln kan förvaltningsstyrelsen dessutom tillsätta en exekutivkommitté bestående av fem av styrelsens medlemmar, IVI:s direktör och en tjänsteman från värdlandet som kan verka för förvaltningsstyrelsens räkning mellan styrelsens sammanträden i frågor som förvaltningsstyrelsen delegerar åt kommittén. Enligt punkt 4 i artikeln kan förvaltningsstyrelsen tillsätta också andra kommittéer som den anser vara nödvändiga för att utföra sina uppgifter.

Artikel XI Förvaltningsstyrelsens förfarande

Enligt artikeln väljer förvaltningsstyrelsen inom sig ordförande, viceordförande, sekreterare och kassör för en treårig mandatperiod. Dessutom bestäms i artikeln om förvaltningsstyrelsens sammanträdesintervall och beslutsmakt.

Artikel XII Omröstning i styrelsen

Enligt artikeln fattar styrelsen i normala fall sina beslut i samförstånd. Ordföranden bestämmer om det finns behov av omröstning. Då har varje styrelsemedlem en röst och beslutet fattas med en majoritet av medlemmarna, om inte annat bestäms i avtalet.

Artikel XIII Utseende av direktören

Enligt artikeln utses direktören av förvaltningsstyrelsen, som även fastställer hans/hennes mandatperiod och eventuella uppsägningsgrunder. Beslutet fattas av de närvarande medlemmarna med två tredjedelars majoritet.

Artikel XIV Direktören uppgifter och befogenheter

Enligt artikeln är direktören institutets verkställande chef och lagliga representant. Han ansvarar inför förvaltningsstyrelsen för Institutets administration, för tillsyn över genomförandet av program och syften och för införskaffandet av medel. Direktören följer de riktlinjer och anvisningar som styrelsen utarbetat för institutets verksamhet och utför de av styrelsen ålagda uppgifterna.

Artikel XV Bemanning

I artikeln konstateras att direktören utser institutets personal. Anställningsvillkoren, såsom lönetariffer, försäkringar och pensionssystem, beskrivs i personalreglementet som är godkänt av förvaltningsstyrelsen.

Artikel XVI Finansiering

I artikeln konstateras att institutets verksamhet finansieras av dess medlemsstater, internationella organisationer och andra offentliga eller privata organ som vill ge finansiella och andra frivilliga bidrag till budgeten. Förvaltningsstyrelsen godkänner årligen institutets budget och verksamheten granskas årligen av en oberoende internationell revisionsbyrå som styrelsen utsett.

Enligt IVI:s rådande praxis förhandlar en medlemsstat som vill stöda institutet finansiellt med IVI om ett separat femårigt finansieringsavtal, där medlemsstatens frivilliga finansiella bidrag och samarbetets syften beskrivs närmare.

Artikel XVII Immunitet och privilegier

I artikeln konstateras att de privilegier och den immunitet som institutets personal åtnjuter baserar sig på särskilda avtal med staterna, framför allt med republiken Korea. Med personal menas direktören, förvaltningsstyrelsens medlemmar, personalen och andra experter som arbetar för institutet.

Artikel XVIII Förhållande till andra organisationer

Enligt artikeln kan IVI ingå samarbetsavtal med lämpliga offentliga och privata nationella, regionala eller internationella organisationer och stiftelser.

Artikel XIX Tvistlösning

I artikeln konstateras att tvister mellan institutet och dess anställda kan lösas enligt anvisningar som institutet ger. Tvistlösning i tvister som gäller tolkningen och tillämpningen av avtalet om upprättande beskrivs i artikel VII i avtalet.

Artikel XX Ändringar

Enligt artikeln kan förvaltningsstyrelsen ändra institutets stadgar med två tredjedelars majoritet av de röstande medlemmarna, förutsatt att meddelande om ändringsförslaget tillsammans med den fullständiga texten har sänts till samtliga styrelsemedlemmar minst fyra veckor före mötet eller om samtliga röstande styrelsemedlemmar har gått med på att detta krav inte tillämpas. Ändringen av bestämmelsen träde i kraft genast efter att den antagits på det sätt som beskrivs ovan. Artikeln gäller endast ändring av stadgan, och förvaltningsstyrelsen kan inte ändra avtalet om upprättande med de förfarande som beskrivs i artikel XX.

Delegeringen till förvaltningsstyrelsen av behörigheten att ändra stadgan kan leda till att Finland också kan bli förbundet till förändringen mot sin vilja, och därför hör bestämmelsen till lagstiftningens område. Bestämmelsens förhållande till Finlands suveränitet har behandlats närmare nedan i avsnittet ”Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning”.

Artikel XXI Upplösning

Enligt artikeln kan IVI upplösas med av förvaltningsstyrelsen med tre fjärdedelars majoritet om förvaltningsstyrelsen anser att institutet har uppnått sitt mål eller om det inte längre kan verka effektivt. I artikeln bestäms dessutom om åtgärderna gällande återbördande av institutets egendom, tillgångar och kapital om institutet upplöses. Enligt artikel X i avtalet om upprättande upphör institutets verksamhet tre månader efter att beslutet om upphörande fattats.

**Tillägg till stadgan för Internationella vaccininstitutet**

I detta avsnitt redogörs för tillägg av den till avtalet om grundande som en väsentlig del tillhörande stadgan för IVI som förvaltningsstyrelse gjort enligt artikel XX i stadgan genom beslut den 8 oktober 1997.

**I tillägget**

Enligt tillägget kan IVI producera partier av testvaccin för bedömning och klinisk testning. IVI får ändå inte producera vaccin i kommersiellt syfte.

II tillägget Ersättningsansvar

Enligt tillägget ersätter IVI institutets förvaltningsstyrelse, tjänstemän och anställda för omkostnader som de haft för att utföra sina uppgifter. Ersättningsansvaret utsträcker sig ändå inte till sådana kostnader som beror på avsiktlig försummelse av uppgifter.

**III tillägget**

Enligt tillägget bestämmer WHO om utnämningen av WHO:s medlemmar och längden på deras mandatperioder i förvaltningsstyrelsen.

1. Ikraftträdande

Avtalet trädde i kraft internationellt 29.5.1997 Avtalet träder för Finlands del i kraft den första dagen i den månad som följer efter att Finland deponerat ratifikationsinstrumentet hos FN:s generalsekreterare, som är depositarie för avtalet. Det föreslås att den lag som propositionen innehåller träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av statsrådet samtidigt som avtalet träder i kraft för Finlands del.

1. Bifall av Ålands landsting

Avtalet innehåller inga bestämmelser som enligt 18 § i självstyrelselagen för Åland (1144/1991) hör till landskapet Ålands lagstiftningsbehörighet. Ålands landstings bifall enligt 59 § 1 mom. i självstyrelselagen behövs alltså inte för att den ikraftträdandelag som ingår i propositionen ska träda i kraft i landskapet Åland.

1. Behovet av riksdagens samtycke samt behandlingsordning

Enligt 94 § 1 mom. i grundlagen krävs riksdagens godkännande för fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller sådana bestämmelser som hör till området för lagstiftningen eller annars har avsevärd betydelse, eller som enligt grundlagen av någon annan anledning kräver riksdagens godkännande. Enligt grundlagsutskottets tolkningspraxis avser riksdagens befogenhet alla de bestämmelser i internationella förpliktelser som i materiellt hänseende hör till området för lagstiftningen. En bestämmelse ska anses höra till området för lagstiftningen, om 1) den gäller utövande eller begränsning av någon grundläggande fri- eller rättighet som är skyddad i grundlagen, 2) den i övrigt gäller grunderna för individens rättigheter och skyldigheter, 3) den sak som bestämmelsen gäller enligt grundlagen ska föreskrivas i lag, 4) det finns lagbestämmelser om den sak som bestämmelsen gäller, eller om 5) det enligt rådande uppfattning i Finland ska lagstiftas om saken. Frågan påverkas inte av om en bestämmelse strider mot eller överensstämmer med en lagbestämmelse i Finland (GrUU 11/2000 rd, GrUU 12/2000 rd och 45/2000 rd).

I artikel VII i avtalet om upprättande bestäms om tvistlösning. Enligt artikeln ska alla sådana tvister som gäller tolkning eller tillämpning av avtalet, vilka inte kan avgöras genom förhandlingar eller annat gemensamt överenskommet tillvägagångssätt, hänskjutas till en skiljedomstol bestående av tre skiljedomare för slutligt avgörande. Behandling i skiljedomstol kommer i fråga först som sista utväg. Om ett avtal som även i övrigt innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen innehåller bestämmelser om ett för parterna obligatoriskt och bindande förfarande för avgörande av tvister som gäller tolkningen eller tillämpningen av avtalet, kan avgörandet av tvisten inverka på hur en bestämmelse som gäller ärenden som regleras på lagnivå i Finland ska tillämpas. I sådana fall hör den bestämmelse som gäller avgörande av tvister till området för lagstiftningen (GrUU 31/2001 rd), så bestämmelserna i artikel VII i avtalet om upprättande hör till området för lagstiftningen.

I artikel II i den till avtalet om upprättande bilagda stadgan bestäms om IVI:s juridiska personlighet och rättshandlingsförmåga, och artikel VII innehåller dessutom närmare bestämmelser om IVI:s rättshandlingsförmåga. I Finland bestäms genom lag om juridisk personlighet med tillhörande rättsförmåga och juridiska handlingsförmåga (GrUU 38/2000 rd). Följaktligen hör bestämmelserna om juridisk personlighet och rättshandlingsförmåga enligt artikel II och VII i stadgan till lagstiftningens område.

Enligt artikel XX i stadgan kan förvaltningsstyrelsen ändra stadgarna genom majoritetsbeslut. Befogenheten gäller alla bestämmelser i stadgan som är bilagd till avtalet om upprättande, och eftersom stadgarna på det sätt som beskrivs ovan också innehåller bestämmelser som hör till lagstiftningens område, gäller delegeringen också bestämmelser som enligt Finlands grundlag förutsätter riksdagens godkännande. Eftersom förvaltningsstyrelsen genom majoritetsbeslut kan besluta om förändringar som binder alla parter, kan Finland bli bundet till förändringar även mot sin vilja, vilket är orsaken till att bestämmelsen hör till lagstiftningens område (GrUU 38/2001 rd).

Enligt 94 § 2 mom. och 95 § 2 mom. i grundlagen ska beslut som är betydelsefulla med tanke på Finlands suveränitet och som innebär att beslutsmakt överförs till Europeiska unionen, en internationell organisation eller ett internationellt organ fattas med två tredjedelars majoritet. Däremot kan med vanlig röstmajoritet bestämmas om godkännande och ikraftsättande av andra internationella förpliktelser än sådana som innebär betydande överföring av beslutsmakten (RP 60/2020 rd, GrUU 13/2012, GrUU 8/2015).

Det som är centralt i avtalet med tanke på suveräniteten är den ovan beskrivna delegeringen av beslutsmakten gällande ändring av stadgarna till IVI:s förvaltningsstyrelse. Om ändring av stadgarna bestäms i artikel XX i stadgan, enligt vilken förvaltningsstyrelsen kan ändra stadgarna med två tredjedelars majoritet av de röstande medlemmarna. Befogenheten gäller alla bestämmelser i stadgan, och eftersom stadgarna på det sätt som beskrivs ovan också innehåller bestämmelser som hör till lagstiftningens område, gäller delegeringen också bestämmelser hör till riksdagens behörighet. Förvaltningsstyrelsen kan ändå inte ändra avtalet om upprättande med det förfarande som avses i artikel XX i avtalet.

Bestämmelserna i den stadga som ingår som bilaga till avtalet om upprättande ska i första hand komplettera avtalet om upprättande, i vars inledning det skrivits att IVI:s syfte är att verka för att främja forskning och utveckling av vaccin. Bestämmelserna i stadgan gäller främst detaljer gällande institutets verksamhet och förvaltningsstruktur. Stadgan har ändrats i enlighet med dess artikel XX genom beslut av IVI:s förvaltningsstyrelse 8.10.1997, 1.7.2004, 10.4.2006, 15.6.2012 och 1,11,2013. Ändringarna har främst varit av teknisk natur och huvudsakligen gällt förvaltningsstyrelsens sammansättning, medlemsantal och struktur.

Som helhet kan bedömas, att behörigheten att ändra bestämmelserna i den till avtalet om upprättande bilagda stadgan, vilken delegeras till IVI:s förvaltningsstyrelse, inte utgör någon med tanke på Finlands suveränitet betydelsefull överföring av beslutsmakten till ett internationellt organ, och förutsätter följaktligen inte avgörande med två tredjedelars majoritet.

Eftersom avtalet inte innehåller bestämmelser som berör grundlagen på det sätt som avses i dess 94 § 2 mom, eller 95 § 2 mom., kan avtalet enligt regeringens uppfattning godkännas med röstmajoritet och förslaget till ikraftsättande av förslaget godkännas i vanlig lagstiftningsordning.

*1. klämmen*

I enlighet med det ovan sagda och enligt 94 § i grundlagen föreslås, att Riksdagen godkänner det i New York den 28 oktober 1996 ingångna avtalet, sådant det lyder med de ändringar som gjorts i Seoul den 8 oktober 1997, den 1 juli 2004, den 10 april 2006, den 15 juni 2012 och den 1 november 2013.

*2. klämmen*

Eftersom avtalet innehåller bestämmelser som hör till lagstiftningens område överlämnas samtidigt följande lagförslag för godkännande av riksdagen.

Lagförslag

Lag

om avtal om upprättandet av internationella vaccininstitutet

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i New York den 28 oktober 1996 ingångna avtalet, sådant det lyder ändrat i Soul den 8 oktober 1997, den 1 juli 2004, den 10 april 2006, den 15 juni 2012 och den 1 november 2013, ska gälla som lag, sådana som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Bestämmelser om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Bestämmelser om ikraftträdandet av denna lag utfärdas genom förordning av statsrådet.

———

Helsingfors x.x.20xx

Statsminister

Sanna Marin

Social- och hälsovårdsminister Aino-Kaisa Pekonen

Avtalstext

|  |  |
| --- | --- |
| avtal om upprättande av ett internationellt vaccininstitut  .  .  OTTAEN HUOMIOON, että tämän sopimuksen osapuolet katsovat instituutin edistävän CVI:n tavoitteiden saavuttamista,  OTTAEN HUOMIOON, että tämän sopimuksen osapuolet haluavat luoda instituutista kansainvälisen järjestön, jolla on asianmukainen hallinto, oikeushenkilöllisyys ja tarkoituksenmukainen kansainvälinen asema, erioikeudet ja vapaudet sekä muut tarpeelliset edellytykset, jotta se voi toimia tehokkaasti tavoitteidensa saavuttamiseksi,  OTTAEN HUOMIOON, että tämän sopimuksen osapuolet haluavat perustaa instituutin kiinteäksi osaksi CVI:n poliittista kehystä, strategiaa ja toimintaa;  tämän sopimuksen allekirjoittaneet osapuolet sopivat nyt seuraavasta:  I ARTIKLA  PERUSTAMINEN  Perustetaan riippumaton kansainvälinen järjestö, jonka nimi on Kansainvälinen rokoteinstituutti ja joka toimii tämän sopimuksen olennaiseksi osaksi liitettyjen sääntöjen mukaisesti.  II ARTIKLA  OIKEUDET, ERIOIKEUDET JA VAPAUDET   1. Korean tasavalta myöntää instituutille samat oikeudet, erioikeudet ja vapaudet, jotka tavanomaisesti myönnetään samantyyppiselle kansainväliselle järjestölle. 2. Erioikeudet ja vapaudet myönnetään instituutin hallintoneuvoston jäsenille, johtajalle ja henkilöstölle siten kuin määrätään tähän sopimukseen liitettyjen instituutin sääntöjen VIII, IX ja XIII artiklassa sekä instituutille tehtäviä suorittaville asiantuntijoille.   III ARTIKLA  TALLETTAJA  Tämän sopimuksen tallettajana on Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri.  IV ARTIKLA  ALLEKIRJOITTAMINEN  Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten kaikille valtioille ja hallitustenvälisille järjestöille Yhdistyneiden kansakuntien päämajassa New Yorkissa. Se on avoinna allekirjoittamista varten kahden vuoden ajan 28 päivästä lokakuuta 1996 alkaen, ellei tallettaja pidennä tätä ajanjaksoa ennen sen päättymistä instituutin hallintoneuvoston pyynnöstä.  V ARTIKLA  SUOSTUMUS TULLA SOPIMUKSEN SITOMAKSI  Tämä sopimus ratifioidaan tai hyväksytään IV artiklassa tarkoitettujen allekirjoittajavaltioiden ja hallitustenvälisten järjestöjen toimesta.  VI ARTIKLA  LIITTYMINEN  Edellä IV artiklassa määritellyn ajanjakson umpeuduttua tämä sopimus on avoinna liittymistä varten kaikille valtioille ja hallitustenvälisille järjestöille, jolloin instituutin hallintoneuvosto päättää liittymisen hyväksymisestä yksinkertaisella enemmistöllä.  VII ARTIKLA  RIITOJEN RATKAISU   1. Osapuolet yrittävät ratkaista kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat neuvottelemalla tai muulla yhteisesti sovitulla tavalla. 2. Jos riitaa ei ratkaista 1 kohdan mukaisesti (90) päivän kuluessa jommankumman osapuolen pyynnöstä sen ratkaisemiseksi, se siirretään kumman tahansa osapuolen pyynnöstä välimiesmenettelyyn. 3. Välimiesoikeus koostuu kolmesta välimiehestä. Kumpikin osapuoli valitsee yhden välimiehen, ja osapuolet yhdessä valitsevat kolmannen välimiehen, joka toimii välimiesoikeuden puheenjohtajana. Jos välimiesoikeutta ei ole perustettu (3) kuukaudessa välimiesmenettelyä koskevan pyynnön esittämisestä, nimeämättä olevat välimiehet nimittää Kansainvälisen tuomioistuimen puheenjohtaja jommankumman osapuolen pyynnöstä. 4. Jos Kansainvälisen tuomioistuimen puheenjohtajan tehtävä on avoinna tai puheenjohtaja on estynyt toimimasta puheenjohtajana tai jos hän on riidan osapuolen kansalainen, tässä määrätyn nimittämisen voi tehdä tuomioistuimen varapuheenjohtaja tai tämän ollessa estynyt ylin tuomari. 5. Jolleivät osapuolet päätä muuta, välimiesoikeus määrittelee oman menettelynsä. 6. Välimiesoikeuden on noudatettava kansainvälisen oikeuden periaatteita ja sääntöjä, ja sen tuomio on lopullinen ja molempia osapuolia sitova.   VIII ARTIKLA  VOIMAANTULO   1. Tämä sopimus ja siihen liitetyt säännöt tulevat voimaan välittömästi sen jälkeen, kun ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymisasiakirjat on talletettu pääsihteerin huostaan. 2. Jokaisen sellaisen valtion tai hallitustenvälisen järjestön osalta, joka tallettaa ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymisasiakirjan tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen, tämä sopimus tulee voimaan kyseisen asiakirjan tallettamispäivämäärää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.   IX ARTIKLA  IRTISANOMINEN  Kukin tämän sopimuksen osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen tallettajalle osoitetulla kirjallisella asiakirjalla. Tällainen irtisanoutuminen suostumuksesta tulla sopimuksen sitomaksi tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua kyseisen asiakirjan vastaanottamisesta.  X ARTIKLA  PÄÄTTYMINEN  Tämä sopimus päättyy kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun instituutti on lakkautettu sääntöjen XXI artiklan mukaisesti.  XI ARTIKLA  TODISTUSVOIMAINEN TEKSTI  Tämän sopimuksen ja siihen liitettyjen sääntöjen todistusvoimainen teksti laaditaan englannin kielellä.  TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet valtioiden ja hallitustenvälisten järjestöjen edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen yhtenä englanninkielisenä alkuperäiskappaleena.  **KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNNÖT**  JOHDANTO  Kansainvälinen rokoteinstituutti perustuu vakaumukseen siitä, että kehittyvissä maissa lasten terveyttä voidaan merkittävästi parantaa kehittämällä, ottamalla käyttöön ja käyttämällä uusia ja parempia rokotteita ja että näitä rokotteita tulisi kehittää tieteen, kansanterveyden ja liiketoiminnan dynaamisessa vuorovaikutuksessa. Kansainvälinen rokoteinstituutti on yleisen edun mukainen tiedekeskus, jossa tällaista dynaamista vuorovaikutusta voi tapahtua tutkimuksen, koulutuksen, teknisen avun, palvelutarjonnan ja tiedonlevityksen välityksellä.  I ARTIKLA  PÄÄMAJAN SIJAINTIPAIKKA  Instituutin päämaja sijaitsee Soulissa Korean tasavallassa, kuten on päätetty UNDP:n pyynnöstä käynnistetyssä riippumattomassa kansainvälisen sijaintipaikan valintamenettelyssä ottaen huomioon instituutin tehtävien hoitamista ja päämäärien täyttämistä koskevat vaatimukset.  II ARTIKLA  ASEMA   1. Instituutti on kansainvälinen tutkimus- ja kehityskeskus, joka on perustettu UNDP:n aloitteesta osana sen panostusta CVI:hin, joka on järjestöjen, yhteisöjen, säätiöiden ja hallitusten kansainvälinen liike, jonka pyrkimyksenä on varmistaa tehokkaiden ja edullisten rokotteiden jatkuva saatavuus sekä uusien ja parempien rokotteiden kehittäminen ja käyttöönotto. Instituutti on voittoa tavoittelematon itsenäinen järjestö, jolla on kansainvälinen asema ja jonka johto, henkilöstö ja toiminta ovat poliittisesti riippumattomia. Instituutti perustetaan edistämään yksinomaan tieteellisiä, kehityksellisiä ja koulutuksellisia pyrkimyksiä. 2. Instituutilla on täysimääräinen oikeushenkilöllisyys ja sen tehtävien hoitamiseksi ja päämäärien täyttämiseksi tarvittava oikeustoimikelpoisuus.   III ARTIKLA  APUELIMET  Instituutti voi perustaa Korean tasavaltaan ja sen ulkopuolelle keskuksia, toimistoja tai laboratorioita hallintoneuvoston päätöksen mukaisesti siten kuin on tarpeen instituutin ohjelmien tehokkaan toteuttamisen ja tavoitteiden saavuttamisen varmistamiseksi.  IV ARTIKLA  TAVOITTEET  Instituutti suorittaa tieteellisiä päätehtäviä CVI:n yleisten tavoitteiden ja kehyksen puitteissa. Erityisesti se   1. suorittaa ja edistää tutkimusta, kehitystyötä ja tiedonlevitystä rokotteisiin liittyvillä tieteenaloilla sekä suoraan kansanterveyteen, liikkeenjohtoon ja teknologiaan liittyvillä aloilla tuottaakseen edullisia ja tehokkaita keinoja tartuntataudeista aiheutuvien kuolemien ja vammautumisten ehkäisemiseksi ja parantaakseen näin lasten ja pienituloisten terveydentilaa ja yleistä hyvinvointia kehittyvissä ja kehittyneissä maissa erityisesti Aasiassa; ja 2. tarjoaa yhteistyössä asianmukaisten kansallisten ja kansainvälisten instituutioiden kanssa välineitä ja koulutusohjelmia, joilla pyritään vahvistamaan kehittyvien ja kehittyneiden maiden asiantuntemusta ja valmiuksia toimia instituutin intresseihin ja toimivaltaan kuuluvilla aloilla.   V ARTIKLA  JOHTAVAT PERIAATTEET   1. Instituutti toimii kansainvälisenä resurssikeskuksena, joka pyrkii kehittämään tiettyjä asiantuntemusaloja ja tarjoamaan teknistä apua rokotteiden tutkimukseen ja kehittämiseen. 2. Instituutti täydentää toimintaansa samanlaisia tavoitteita omaavien muiden kansainvälisten ja kansallisten, julkisten ja yksityisten instituutioiden tehtävillä. Tarvittaessa sen toimintoja suunnitellaan ja toteutetaan yhteistyössä tällaisten instituutioiden kanssa. Instituutti tekee kiinteää yhteistyötä etenkin Maailman terveysjärjestön (jäljempänä ”WHO”) kanssa määrittäessään WHO:n toimivaltaan liittyvien ohjelmiensa teknisiä ja muita näkökulmia.   VI ARTIKLA  TEHTÄVÄT   1. Instituutilla on neljä ohjelma-aluetta: 2. tarjotaan koulutusta ja teknistä apua rokotteiden valmistustekniikoiden ja tutkimuksen aloilla; 3. suoritetaan tutkimus- ja kehitystyötä laboratorioissa ja kentällä; 4. tuetaan ja suoritetaan uusien rokotteiden kliinisiä kokeita ja kenttäarviointeja sekä helpotetaan ja edistetään uusien ja parempien rokotteiden käyttöönottoa; ja 5. tehdään yhteistyötä rokotevalmistajien ja kansallisten valvontaviranomaisten sekä muiden asianmukaisten elinten kanssa kehittyneissä ja kehittyvissä maissa rokotteiden tutkimuksen ja kehittämisen edistämiseksi.   Instituutti voi määritellä muita ohjelma-alueita tavoitteidensa mukaisesti.   1. Täyttäessään edellä mainittuja tavoitteitaan ja tehtäviään johtavien periaatteidensa mukaisesti instituutti harjoittaa monenlaista toimintaa, kuten 2. järjestää kokouksia sekä luentoja, kursseja, työpajoja, seminaareja, symposiumeja ja konferensseja; 3. julkaisee ja levittää kirjoja, aikakausjulkaisuja, raportteja ja tutkimusasiakirjoja; 4. luo ja ylläpitää yhteyksiä yksityishenkilöihin ja muihin instituutteihin, joilla on asiantuntemusta rokotteisiin liittyvillä aloilla, yhteisten tutkimusseminaarien, vierailujen, vaihto-ohjelmien ja vastaavien välityksellä; 5. toteuttaa tutkimuksia ja muita projekteja muiden instituutioiden puolesta tai yhteistyössä niiden kanssa; 6. ylläpitää toimistoja, kenttäasemia, laboratorioita, pilottitehtaita, eläintutkimuslaitoksia, tietoresursseja, tieteellisiä laitteita ja välineitä siten kuin on tarpeen sen asianmukaisen toiminnan kannalta; ja 7. ryhtyy muihin toimiin, jotka voivat edistää instituutin tavoitteita ja päämääriä. 8. Instituutin hallintoneuvosto tarkistaa ja hyväksyy sen ohjelmat ja suunnitelmat ottaen huomioon kehittyvien ja kehittyneiden maiden tarpeet ja instituutin valmiudet vastata näihin tarpeisiin.   VII ARTIKLA  TOIMIVALTA   1. Instituutilla on seuraavat toimivaltuudet: 2. vastaanottaa, hankkia tai muuten laillisesti saada miltä tahansa valtion viranomaiselta tai yhteisöltä, yhtiöltä, järjestöltä, henkilöltä, yritykseltä, säätiöltä tai muulta taholta riippumatta siitä, ovatko nämä kansainvälisiä, alueellisia tai kansallisia, sellaiset erioikeudet, käyttöluvat, toimiluvat tai vastaavat oikeudet sekä taloudellista tai muuta apua, jotka edistävät instituutin tavoitteiden saavuttamista ja ovat siinä välttämättömiä; 3. vastaanottaa, hankkia tai muuten laillisesti saada miltä tahansa valtion viranomaiselta tai yhteisöltä, yhtiöltä, järjestöltä, henkilöltä, yritykseltä, säätiöltä tai muulta taholta riippumatta siitä, ovatko nämä kansainvälisiä, alueellisia tai kansallisia, lahjoituksena, avustuksena, vaihtamalla, testamentilla, perintönä, ostamalla tai vuokraamalla, joko ehdoitta tai säätiöitynä avustuksia, jotka koostuvat sellaisesta kiinteästä tai henkilökohtaisesta omaisuudesta tai molemmista, rahastot ja arvo-omaisuus ja -esineet mukaan lukien, joka voi olla hyödyllistä tai tarpeellista instituutin tavoitteiden saavuttamisen ja tehtävien hoitamisen kannalta, sekä omistaa, hoitaa, hallinnoida, käyttää, myydä, siirtää tai luovuttaa mainittua omaisuutta; 4. solmia sopimuksia; 5. ottaa henkilöitä palvelukseen omien sääntöjensä mukaisesti; 6. aloittaa oikeuskäsittelyjä ja puolustaa itseään niissä; ja 7. suorittaa kaikki toimet ja tehtävät, jotka voidaan katsoa tarpeellisiksi, tarkoituksenmukaisiksi, sopiviksi tai asianmukaisiksi joidenkin ja/tai kaikkien tässä mainittujen päämäärien ja toimintojen edistämiseksi, suorittamiseksi tai saavuttamiseksi tai jotka milloin tahansa vaikuttavat edistävän instituutin tavoitteita ja toimintoja tai osoittautuvat niiden kannalta tarpeellisiksi ja hyödyllisiksi. 8. Mitään osaa instituutin tuloista ei saa käyttää sen hallintoneuvoston, virkamiesten tai muiden yksityishenkilöiden eduksi eikä jakaa heille, mutta instituutilla on oikeus ja valtuudet maksaa kohtuullinen korvaus tarjotuista palveluista sekä suorittaa maksuja ja jakaa varoja näiden sääntöjen IV artiklassa määriteltyjen tavoitteiden edistämiseksi.   VIII ARTIKLA  TOIMIELIMET  Instituutin toimielimet ovat   1. hallintoneuvosto; ja 2. johtaja ja henkilöstö.   IX ARTIKLA  HALLINTONEUVOSTON KOKOONPANO   1. Hallintoneuvosto koostuu vähintään kolmestatoista ja enintään seitsemästätoista jäsenestä, jotka valitaan seuraavasti: 2. hallintoneuvosto valitsee enintään kymmenen yleisjäsentä. Huomiota kiinnitetään erityisesti ehdotettujen jäsenten ammattikokokemukseen ja -pätevyyteen, asianmukaiseen maantieteelliseen jakaumaan, järjestöihin ja maihin, jotka osallistuvat instituutin toimintaan ja tarjoavat sille huomattavaa tukea, tai tärkeimpien tilojen sijaintimaihin; 3. isäntämaa nimittää kaksi jäsentä; 4. WHO nimittää kaksi jäsentä; 5. hallintoneuvosto valitsee yhden jäsenen UNDP:n suosituksesta; 6. CVI:n pääsihteeri tai hänen edustajansa on jäsenenä viran puolesta; 7. instituutin johtaja on jäsenenä viran puolesta. 8. Yleisjäsen nimitetään enintään kolmen vuoden toimikaudeksi siten kuin hallintoneuvosto määrittelee ennen nimitystä. Jos yleisjäsenen paikka vapautuu eläköitymisen, kuoleman, esteellisyyden tai muun syyn vuoksi, hallintoneuvosto täyttää paikan alkuperäistä nimitystä vastaavalla tavalla. Uusi jäsen, joka nimitetään korvaamaan jäsen tämän toimikaudeksi, voidaan nimittää korvattavan jäsenen jäljellä olevaksi toimikaudeksi. Hän on kelpoinen toimimaan kaksi lisäkautta. 9. Hallintoneuvoston jäsenet voidaan nimittää uudelleen toiselle toimikaudelle, mutta he eivät saa toimia tehtävässään yli kahta peräkkäistä kautta. Hallintoneuvosto voi kuitenkin jatkaa puheenjohtajaksi valitun jäsenen toimikautta, jotta se vastaisi hänen puheenjohtajakauttaan. 10. Lukuun ottamatta viran puolesta toimivia jäseniä ja isäntämaan ja WHO:n nimittämiä jäseniä hallintoneuvoston jäsenet toimivat henkilökohtaisessa ominaisuudessaan eikä heitä katsota hallitusten tai järjestöjen virallisiksi edustajiksi eivätkä he toimi tällaisessa ominaisuudessa. 11. Isäntämaan hallituksen (jäljempänä ”hallitus”) nimittämien jäsenten toimikaudesta ja valinnasta päättää hallitus.   X ARTIKLA  HALLINTONEUVOSTON TEHTÄVÄT JA VALTUUDET   1. Hallintoneuvosto vastaa kaikista instituutin asioista. Sen tehtävänä on muun muassa varmistaa, että 2. instituutti noudattaa päämääriä, ohjelmia ja suunnitelmia, jotka ovat yhdenmukaisia sen tavoitteiden sekä CVI:n yleisten tavoitteiden ja päämäärien kanssa; ja 3. johtaja hallinnoi instituuttia tehokkaasti ja yhdenmukaisesti sovittujen tavoitteiden, ohjelmien ja talousarvioiden kanssa sekä oikeudellisten ja lainsäädännöllisten vaatimusten mukaisesti. 4. Tätä tarkoitusta varten hallintoneuvosto 5. määrittelee päämäärät, hyväksyy suunnitelmat instituutin tavoitteiden saavuttamiseksi ja seuraa näiden tavoitteiden saavuttamista; 6. määrittelee toimintaperiaatteet, joita johtajan on noudatettava määriteltyihin tavoitteisiin pyrkiessään; 7. varmistaa instituutin kustannustehokkuuden, taloudellisen riippumattomuuden ja vastuullisuuden; 8. hyväksyy instituutin ohjelman ja talousarvion; 9. nimittää ulkopuolisen tilintarkastajan ja hyväksyy vuotuisen tarkastussuunnitelman; 10. hyväksyy instituutin yleisen organisaatiokehyksen; 11. hyväksyy henkilöstöpolitiikan, mukaan lukien palkkojen ja etuuksien tasot; 12. hyväksyy instituutin varainhankintaa ja resurssien käyttöönottoa koskevat strategiat, toimintaperiaatteet ja ohjelmat sekä edistää niiden mukaista varainhankintaa ja resurssien käyttöönottoa; 13. säilyttää hallintoneuvoston kokoonpanon ottaen huomioon hallintoneuvoston kaikkien tehtävien suorittamiseen tarvittavan asiantuntemuksen, seuraa henkilöstön suoriutumista ja arvioi instituutin toimintaa; ja 14. suorittaa kaikkia muita toimia, jotka voidaan katsoa tarpeellisiksi, sopiviksi ja asianmukaisiksi näiden sääntöjen IV artiklassa määriteltyjen instituutin tavoitteiden saavuttamiseksi. 15. Hallintoneuvosto voi nimittää jäsenistään toimeenpanevan komitean, jolla on valtuudet toimia hallintoneuvoston puolesta hallintoneuvoston kokousten välillä ja asioissa, jotka hallintoneuvosto siirtää sille. Toimeenpanevan komitean on raportoitava kaikista kokousten välillä toteuttamistaan toimista koko hallintoneuvostolle sen seuraavassa kokouksessa. Toimeenpaneva komitea koostuu viidestä hallintoneuvoston jäsenestä. Johtaja ja ainakin yksi viran puolesta nimitetty isäntämaan jäsen toimivat toimeenpanevan komitean jäseninä. 16. Hallintoneuvosto voi perustaa muita alakomiteoita siten kuin se katsoo tarpeelliseksi tehtäviensä hoitamisen kannalta.   XI ARTIKLA  HALLINTONEUVOSTON MENETTELYT   1. Hallintoneuvosto valitsee puheenjohtajaksi muun jäsenen kuin johtajan. Puheenjohtajan normaali toimikausi on kolme vuotta. Hallintoneuvosto voi valita puheenjohtajansa uudelleen toiselle kaudelle. 2. Hallintoneuvosto valitsee myös varapuheenjohtajan, sihteerin ja varainhoitajan. Näiden virkamiesten normaali toimikausi on kolme vuotta. He ovat valittavissa uudelleen. 3. Hallintoneuvosto kokoontuu ainakin kerran vuodessa. 4. Hallintoneuvosto hyväksyy omat menettelysääntönsä. 5. Jäsenten enemmistö on päätösvaltainen hallintoneuvoston kokouksissa.   XII ARTIKLA  ÄÄNESTÄMINEN HALLINTONEUVOSTOSSA  Hallintoneuvosto toimii yleensä yksimielisesti. Jos puheenjohtaja kuitenkin määrittelee äänestyksen tarpeelliseksi, sovelletaan seuraavaa:   1. kullakin hallintoneuvoston jäsenellä on yksi ääni; ja 2. hallintoneuvoston päätökset tehdään läsnä olevien jäsenten enemmistöllä, jollei näissä säännöissä muuta määrätä.   XIII ARTIKLA  JOHTAJAN NIMITTÄMINEN  Hallintoneuvosto nimittää johtajan sekä määrittää hänen toimikautensa ja mahdolliset irtisanomisperusteet läsnä olevien ja äänivaltaisten jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä.  XIV ARTIKLA  JOHTAJAN TEHTÄVÄT JA VALTUUDET   1. Johtaja vastaa hallintoneuvostolle instituutin toiminnasta ja hallinnoinnista sekä varmistaa, että instituutin ohjelmia ja tavoitteita kehitetään ja toteutetaan asianmukaisesti. Johtaja johtaa instituutin varainhankintaa ja resurssien käyttöönottoa. Hän toimii instituutin toimitusjohtajana. 2. Johtaja toteuttaa hallintoneuvoston määrittelemiä toimintaperiaatteita ja noudattaa hallintoneuvoston instituutin toiminnalle määrittelemiä suuntaviivoja sekä hallintoneuvoston määräyksiä. Hallintoneuvosto kuultuaan johtaja erityisesti 3. laatii instituutin strategisen toimintasuunnitelman hallintoneuvoston käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi ja arvioi tätä suunnitelmaa jatkuvasti; 4. laatii ohjelmia ja talousarvioita sekä valmistelee instituutin vuosikertomuksen; 5. valvoo instituutin tutkimus-, kehitys- ja koulutustoiminnan suunnittelua ja johtoa tehokkaan toimeenpanon varmistamiseksi; 6. ottaa palvelukseen ja johtaa erittäin pätevää henkilöstöä; 7. pitää strategisen suunnitelman, ohjelmat ja talousarviot saatavillahallintoneuvosto säännöllistä arviointia varten; 8. tiedottaa hallintoneuvoston puheenjohtajaa instituuttiin vaikuttavista asioista; ja 9. suorittaa muita hallintoneuvoston hänelle siirtämiä tehtäviä. 10. Johtaja on instituutin oikeudellinen edustaja. Hän allekirjoittaa kaikki sopimukset, yleissopimukset ja muut oikeudelliset asiakirjat, jotka ovat välttämättömiä instituutin normaalin toiminnan varmistamiseksi. Hallintoneuvosto voi määrittää, missä laajuudessa nämä valtuudet voidaan siirtää johtajalle. Sopimukset ja yleissopimukset, jotka vaikuttavat instituutin hallintaan, päämääriin, sijaintipaikkaan, laajentamiseen tai lakkauttamiseen, tai suhteita isäntämaahan koskevat merkittävät kysymykset edellyttävät hallintoneuvoston hyväksyntää.   XV ARTIKLA  HENKILÖSTÖ   1. Johtaja nimittää henkilöstön henkilöstösääntöjen mukaisesti, jotka hallintoneuvosto hyväksyy. 2. Henkilöstön palkkauksessa ja palvelusehtojen määrittämisessä on kaikkein tärkeintä varmistaa mahdollisimman korkea laatu, lahjomattomuus, tehokkuus ja osaaminen. 3. Palkkatasot, vakuutukset, eläkejärjestelmä ja muut palvelussuhteen ehdot määritellään henkilöstösäännöissä ja ovat periaatteessa kansainvälisesti kilpailukykyisiä ja verrattavissa Yhdistyneiden kansankuntien ja sen alaisten järjestöjen sekä muiden asianmukaisten kansainvälisten järjestöjen vastaaviin ehtoihin.   XVI ARTIKLA  RAHOITUS   1. Instituutin talousarvion rahoittavat jäsenvaltiot, kansainväliset järjestöt ja muut julkiset tai yksityiset järjestöt ja instituutit, mukaan lukien CVI:n jäsenet, jotka haluavat rahoittaa tai muuten vapaaehtoisesti tukea instituuttia. Instituutti voi ottaa vastaan tukea myös muilta tahoilta. Se voi myös ottaa vastaan avustuksia ja lahjoituksia lahjoitusohjelman perustamista varten. 2. Instituutin taloudellinen toiminta määritellään hallintoneuvoston hyväksymissä varainhoitomääräyksissä. 3. Hallintoneuvosto hyväksyy vuosittain instituutin talousarvion. 4. Instituutin toiminnan vuotuisen tarkastuksen suorittaa riippumaton kansainvälinen tilintarkastustoimisto, jonka hallintoneuvosto nimittää johtajan suosituksesta. Johtaja saattaa tällaisten tarkastusten tulokset hallintoneuvoston käsiteltäviksi. Hallintoneuvoston hyväksyttyä tarkastusraportin se toimitetaan kaikille instituutin toimintaan osallistuville tahoille.   XVII ARTIKLA  ERIOIKEUDET JA VAPAUDET   1. Instituutti tekee hallituksen kanssa päämajasopimuksen, joka koskee etuja, erioikeuksia ja vapauksia, jotka instituutti, sen hallintoneuvoston jäsenet, johtaja ja henkilöstö sekä instituutin puolesta tehtäviä suorittavat saavat virallisten tehtävien hoitamista varten näiden ollessa Koreassa. 2. Instituutti voi tehdä muiden valtioiden kanssa sopimuksen, joka koskee etuja, erioikeuksia ja vapauksia, jotka instituutti, sen hallintoneuvoston jäsenet, johtaja ja henkilöstö sekä instituutin puolesta tehtäviä suorittavat saavat virallisten tehtävien hoitamista varten näiden ollessa kyseisten valtioiden alueella. 3. Erioikeudet ja vapaudet myönnetään instituutin eikä henkilökohtaisen edun perusteella. Hallintoneuvostolla on oikeus luopua erioikeuksista ja vapauksista.   XVIII ARTIKLA  SUHTEET MUIHIN JÄRJESTÖIHIN  Voidakseen saavuttaa tavoitteensa mahdollisimman tehokkaasti instituutti voi solmia yhteistyösopimuksia asianmukaisten kansallisten, alueellisten tai kansainvälisten järjestöjen, säätiöiden ja yhdistysten kanssa, jotka voivat olla julkisia tai yksityisiä.  XIX ARTIKLA  RIITOJEN RATKAISU  Instituutin on asianmukaisella tavalla järjestettävä instituutin ja sen henkilöstön tai henkilöstön jäsenten välisten riitojen ratkaisu, välimiesmenettely mukaan lukien.  XX ARTIKLA  MUUTOKSET   1. Hallintoneuvosto voi muuttaa näitä sääntöjä kaikkien äänivaltaisten jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä, edellyttäen että tällaisesta muutoksesta on ilmoitettu ja muutoksen koko teksti on lähetetty hallintoneuvoston jäsenille vähintään neljä viikkoa ennen kokousta tai kaikki hallintoneuvoston jäsenet ovat luopuneet tällaisesta ilmoitusvelvollisuudesta. 2. Tällainen muutos tulee voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä sen 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.   XXI ARTIKLA  LAKKAUTTAMINEN   1. Instituutti voidaan lakkauttaa hallintoneuvoston kaikkien äänivaltaisten jäsenten kolmen neljäsosan enemmistöllä, jos todetaan, että instituutin tavoitteet on saavutettu tyydyttävästi tai ettei instituutti enää pysty toimimaan tehokkaasti. 2. Jos instituutti lakkautetaan, kaikki maa-alueet, fyysiset laitokset ja muu isäntämaassa ja muissa maissa sijaitseva omaisuus, jonka hallitus on antanut instituutin käyttöön, sekä kiinteän pääoman lisäykset palautuvat hallitukselle. Instituutin muu omaisuus siirretään käytettäväksi vastaaviin tarkoituksiin kyseisille maille tai jaetaan instituuteille, joilla on instituutin tavoitteita vastaavia päämääriä kyseisissä maissa, sen jälkeen kun kyseisten maiden hallitukset ja hallintoneuvosto ovat sopineet asiasta yhteistyössä hallituksen kanssa.   Täten todistan, että edellä oleva teksti on oikea jäljennös kansainvälisen rokoteinstituutin perustamista koskevasta sopimuksesta, joka avattiin allekirjoittamista varten New Yorkissa 28 päivänä lokakuuta 1996 ja jonka alkuperäiskappale on talletettu Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin huostaan.  Pääsihteerin puolesta  Oikeudellinen neuvonantaja  (Oikeusasioiden alipääsihteeri)  Hans Corell  Yhdistyneet kansakunnat, New York  7 päivänä marraskuuta 1996  Oikeaksi todistettu jäljennös IX.3  Lokakuu 2004  YHDISTYNEET KANSAKUNNAT  Postiosoite: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Sähkeosoite: UNATIONS NEWYORK  Viite: C.N.810.2011.TREATIES-1 (Tallettajan ilmoitus)  SOPIMUS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN PERUSTAMISESTA  NEW YORK, 28 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1996  MUUTOKSET KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNTÖIHIN  Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajana seuraavaa:  Kansainvälisen rokoteinstituutinhallintoneuvosto on yksimielisesti hyväksynyt muutoksia Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin sääntöjen XX artiklan 1 kohdan mukaisesti 8 päivänä lokakuuta 1997hallintoneuvoston kokouksessa, joka pidettiin Soulissa Korean tasavallassa 8, 10 ja 11 päivänä lokakuuta 1997.  Sääntöjen XX artiklan 2 kohdan mukaan muutokset tulevat voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä ne XX artiklan 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.  Muutosten todistusvoimaisen tekstin jäljennös on liitteenä ainoastaan englanninkielisenä.  27 päivänä joulukuuta 2011  Tiedoksi: Asianmukaisten ulkoministeriöiden ja kansainvälisten järjestöjen valtiosopimusyksiköt. Tallettajan ilmoitukset julkaistaan ainoastaan sähköisessä muodossa. Tallettajan ilmoitukset ovat Yhdistyneiden kansakuntien pysyvien edustustojen käytettävissä Yhdistyneiden kansakuntien sopimuskokoelmassa internetosoitteessa http://treaties.un.org otsikon ”Depositary Notifications (CNs)” alla. Lisäksi pysyvät edustustot samoin kuin muut asiasta kiinnostuneet henkilöt voivat tilata tallettajan ilmoituksia sähköpostiinsa sopimusarkiston kohdasta ”Automated Subscription Services”, joka löytyy myös osoitteesta <http://treaties.un.org>.  C.N.810.2011.TREATIES-1 (Liite)  Muutokset Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin  Sääntömuutokset  MUUTOS I  TEHTÄVIENSÄ hoitamiseksi instituutti voi valmistaa testirokote-eriä arviointia ja kliinistä testausta varten. Instituutti ei kuitenkaan saa tiede-, kehitys- ja koulutusinstituutin ASEMANSA vuoksi valmistaa rokotteita myytäväksi tuotelisenssillä tai muuhun kaupalliseen myyntiin.  MUUTOS II  KORVAUSVASTUU  Instituutti korvaa instituutihallintoneuvostolle, virkamiehille ja työntekijöille, neuvonantajat mukaan lukien, kaikki menetykset ja kulut, joita heille aiheutuu heidän suorittaessaan tehtäviään, lukuun ottamatta heidän tahallisesta laiminlyönnistään aiheutuvia menetyksiä ja kuluja.  MUUTOS III  WHO päättää nimittämiensä hallintoneuvoston jäsenten toimikaudesta ja valinnasta.  YHDISTYNEET KANSAKUNNAT  Postiosoite: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Sähkeosoite: UNATIONS NEWYORK  Viite: C.N.384.2012.TREATIES-IX.3 (Tallettajan ilmoitus)  SOPIMUS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN PERUSTAMISESTA  NEW YORK, 28 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1996  MUUTOKSET KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNTÖIHIN  Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajana seuraavaa:  Kansainvälisen rokoteinstituutin hallintoneuvosto on hyväksynyt muutoksia Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin sääntöjen XX artiklan 1 kohdan mukaisesti 1 päivänä heinäkuuta 2004hallintoneuvoston kokouksessa, joka pidettiin Soulissa Korean tasavallassa 1 ja 2 päivänä heinäkuuta 2004.  Sääntöjen XX artiklan 2 kohdan mukaan muutokset tulevat voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä ne XX artiklan 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.  Muutosten todistusvoimaisen tekstin jäljennös on liitteenä ainoastaan englanninkielisenä.  23 päivänä heinäkuuta 2012  Tiedoksi: Asianmukaisten ulkoministeriöiden ja kansainvälisten järjestöjen valtiosopimusyksiköt. Tallettajan ilmoitukset julkaistaan ainoastaan sähköisessä muodossa. Tallettajan ilmoitukset ovat Yhdistyneiden kansakuntien pysyvien edustustojen käytettävissä Yhdistyneiden kansakuntien sopimuskokoelmassa internetosoitteessa http://treaties.un.org otsikon ”Depositary Notifications (CNs)” alla. Lisäksi pysyvät edustustot samoin kuin muut asiasta kiinnostuneet henkilöt voivat tilata tallettajan ilmoituksia sähköpostiinsa sopimusarkiston kohdasta ”Automated Subscription Services”, joka löytyy myös osoitteesta http://treaties.un.org.  C.N.384.2012.TREATIES-IX-3 (Liite)  Muutokset Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin  Sääntömuutokset  MUUTOS IV  IX artikla  HALLINTONEUVOSTON KOKOONPANO  Hallintoneuvosto koostuu vähintään seitsemästätoista ja enintään kahdestakymmenestäyhdestä jäsenestä, jotka valitaan seuraavasti:   1. Hallintoneuvosto valitsee enintään kymmenen yleisjäsentä. Huomiota kiinnitetään erityisesti ehdotettujen jäsenten ammattikokokemukseen ja -pätevyyteen, asianmukaiseen maantieteelliseen jakaumaan, järjestöihin ja maihin, jotka osallistuvat instituutin toimintaan ja tarjoavat sille huomattavaa tukea, tai tärkeimpien tilojen sijaintimaihin; 2. isäntämaa nimittää kaksi jäsentä; 3. WHO nimittää kaksi jäsentä;   Hallintoneuvosto valitsee enintään viisi jäsentä tämän sopimuksen osapuolten hallitusten suosituksesta;  Hallintoneuvosto valitsee yhden jäsenen UNDP:n suosituksesta;   1. instituutin johtaja on jäsenenä viran puolesta.    * + - 1. Ei muutoksia. Samat määräykset.          2. Ei muutoksia. Samat määräykset.          3. Lukuun ottamatta viran puolesta toimivia jäseniä, isäntämaan ja WHO:n nimittämiä jäseniä sekä hallitusten suosituksesta valittuja jäseniä hallintoneuvoston jäsenet toimivat henkilökohtaisessa ominaisuudessaan eikä heitä katsota hallitusten tai järjestöjen virallisiksi edustajiksi eivätkä he toimi tällaisessa ominaisuudessa.          4. Ei muutoksia. Samat määräykset.          5. Hallitusten suosituksesta valittujenhallintoneuvoston jäsenten toimikausi on kolme vuotta, ja he ovat valittavissa uudelleen.   YHDISTYNEET KANSAKUNNAT  Postiosoite: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Sähkeosoite: UNATIONS NEWYORK  Viite: C.N.386.2012.TREATIES-IX.3 (Tallettajan ilmoitus)  SOPIMUS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN PERUSTAMISESTA  NEW YORK, 28 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1996  MUUTOKSET KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNTÖIHIN  Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajana seuraavaa:  Kansainvälisen rokoteinstituutinhallintoneuvosto on hyväksynyt muutoksia Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin sääntöjen XX artiklan 1 kohdan mukaisesti 10 päivänä huhtikuuta 2006 hallintoneuvoston kokouksessa, joka pidettiin Soulissa Korean tasavallassa 10‒12 päivänä huhtikuuta 2006.  Sääntöjen XX artiklan 2 kohdan mukaan muutokset tulevat voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä ne XX artiklan 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.  Muutosten todistusvoimaisen tekstin jäljennös on liitteenä ainoastaan englanninkielisenä.  23 päivänä heinäkuuta 2012  Tiedoksi: Asianmukaisten ulkoministeriöiden ja kansainvälisten järjestöjen valtiosopimusyksiköt. Tallettajan ilmoitukset julkaistaan ainoastaan sähköisessä muodossa. Tallettajan ilmoitukset ovat Yhdistyneiden kansakuntien pysyvien edustustojen käytettävissä Yhdistyneiden kansakuntien sopimuskokoelmassa internetosoitteessa http://treaties.un.org otsikon ”Depositary Notifications (CNs)” alla. Lisäksi pysyvät edustustot samoin kuin muut asiasta kiinnostuneet henkilöt voivat tilata tallettajan ilmoituksia sähköpostiinsa sopimusarkiston  kohdasta ”Automated Subscription Services”, joka löytyy myös osoitteesta http://treaties.un.org.  C.N.386.2012.TREATIES-IX-3 (Liite)  Muutokset Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin  Sääntömuutokset  MUUTOS V  IX artikla  HALLINTONEUVOSTON KOKOONPANO   1. Hallintoneuvosto koostuu vähintään seitsemästätoista ja enintään kahdestakymmenestäkahdesta jäsenestä, jotka valitaan seuraavasti: 2. Hallintoneuvosto valitsee enintään kymmenen yleisjäsentä. Huomiota kiinnitetään erityisesti ehdotettujen jäsenten ammattikokokemukseen ja -pätevyyteen, asianmukaiseen maantieteelliseen jakaumaan, järjestöihin ja maihin, jotka osallistuvat instituutin toimintaan ja tarjoavat sille huomattavaa tukea, tai tärkeimpien tilojen sijaintimaihin; 3. isäntämaa nimittää kaksi jäsentä; 4. WHO nimittää kaksi jäsentä; 5. Hallintoneuvosto valitsee enintään viisi jäsentä tämän sopimuksen osapuolten hallitusten suosituksesta; 6. Hallintoneuvosto valitsee yhden jäsenen UNDP:n suosituksesta; 7. GAVIn pääsihteeri tai hänen edustajansa on jäsenenä viran puolesta; ja 8. instituutin johtaja on jäsenenä viran puolesta. 9. Ei muutoksia. Samat määräykset. 10. Ei muutoksia. Samat määräykset. 11. Ei muutoksia. Samat määräykset kuin muutoksessa IV. 12. Ei muutoksia. Samat määräykset. 13. Ei muutoksia. Samat määräykset kuin muutoksessa IV.   YHDISTYNEET KANSAKUNNAT  Postiosoite: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Sähkeosoite: UNATIONS NEWYORK  Viite: C.N.387.2012.TREATIES-IX.3 (Tallettajan ilmoitus)  SOPIMUS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN PERUSTAMISESTA  NEW YORK, 28 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1996  MUUTOS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNTÖIHIN  Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajana seuraavaa:  Kansainvälisen rokoteinstituutin hallintoneuvosto on hyväksynyt muutoksen Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin sääntöjen XX artiklan 1 kohdan mukaisesti 15 päivänä kesäkuuta 2012 hallintoneuvoston kokouksessa, joka pidettiin Soulissa Korean tasavallassa 14 ja 15 päivänä kesäkuuta 2012.  Sääntöjen XX artiklan 2 kohdan mukaan muutos tulee voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä sen XX artiklan 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.  Muutoksen todistusvoimaisen tekstin jäljennös on liitteenä ainoastaan englanninkielisenä.  24 päivänä heinäkuuta 2012  Tiedoksi: Asianmukaisten ulkoministeriöiden ja kansainvälisten järjestöjen valtiosopimusyksiköt. Tallettajan ilmoitukset julkaistaan ainoastaan sähköisessä muodossa. Tallettajan ilmoitukset ovat Yhdistyneiden kansakuntien pysyvien edustustojen käytettävissä Yhdistyneiden kansakuntien sopimuskokoelmassa internetosoitteessa http://treaties.un.org otsikon ”Depositary Notifications (CNs)” alla. Lisäksi pysyvät edustustot samoin kuin muut asiasta kiinnostuneet henkilöt voivat tilata tallettajan ilmoituksia sähköpostiinsa sopimusarkiston kohdasta ”Automated Subscription Services”, joka löytyy myös osoitteesta <http://treaties.un.org>.  C.N.387.2012.TREATIES-IX-3 (Liite)  Muutos Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin | AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  WHEREAS the Children's Vaccine Initiative (hereinafter referred to as CVI) is a coalition of governments, multilateral and bilateral agencies, non-governmental organizations including foundations and associations, and industry dedicated to ensuring the availability of safe, effective and affordable vaccines, the development and introduction of improved and new vaccines and strengthening the capacity of developing countries in vaccine development, production and use in immunization programmes;  WHEREAS at the initiative of the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP"), the Republic of Korea has agreed to be the host country of a newly created institute to be named as the International Vaccine Institute (hereinafter referred to as "the Institute") dedicated to strengthening the capacity of developing countries in the field of vaccine technology and carrying out vaccine-related research and development;  WHEREAS the Parties to this Agreement consider the Institute as an instrument to contribute to achieving the goals of the CVI;  WHEREAS the Parties to this Agreement wish to create the Institute as an international organization with suitable governance, juridical personality, and appropriate international status, privileges and immunities and other conditions necessary to enable it to operate  effectively towards the attainment of its objectives;  WHEREAS the Parties to this Agreement wish to establish the Institute as an integral part of the CVI policy framework, strategy and activities;  NOW, THEREFORE, the Parties signatory hereto agree as follows:  ARTICLE I  ESTABLISHMENT  There shall be established an independent international organization entitled the "International Vaccine Institute" which will operate in accordance with the constitution appended hereto as its integral part.  ARTICLE II  RIGHTS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES   * + - * 1. The Government of the Republic of Korea grants the Institute the same rights, privileges and immunities as are customarily accorded to a similar type of international organization.         2. Privileges and immunities are granted to the Members of the Board of Trustees, the Director and staffs of the Institute as is stipulated in Article VIII, Article IX and Article XIII of the Constitution of the Institute hereto appended and to experts performing missions for the Institute.   ARTICLE III  DEPOSITARY  The Secretary-General of the United Nations shall be the Depositary of this Agreement.  ARTICLE IV  SIGNATURE  This Agreement shall be open for signature by all states and intergovernmental organizations at Headquarters of the United Nations,  New York. It shall remain open for signature for a period of two years from 28 October 1996 unless such period is extended prior to its expiry by the Depositary at the request of the Board of Trustees of the Institute.  ARTICLE V  CONSENT TO BE BOUND  This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatory states and intergovernmental organizations  referred to in Article IV.  ARTICLE VI  ACCESSION  After the expiration of the period specified in Article IV, the present Agreement shall remain open for accession by any state or intergovernmental organization, contingent upon approval by the Board of Trustees of the Institute by simple majority.  ARTICLE VII  SETTLEMENT OF DISPUTES  The Parties shall attempt to settle any dispute as to the interpretation or application of this Agreement by negotiations or by any other mutually agreed method.  If the dispute is not settled in accordance with Paragraph 1, within a period of (90) days from the request by either Party to settle it, it shall, at the request of either Party, be referred to arbitration.  The arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. Each Party shall choose one arbitrator and the third, who shall be the chairperson of the tribunal, to be chosen jointly by the Parties. If the tribunal is not constituted within (3) months of the request for arbitration, the appointment of the arbitrators not yet designated shall be made by the President of the International Court of Justice at the request of either Party.  In the event of a vacancy in the presidency of the International Court of Justice or of the inability of the President to exercise the functions of the presidency, or in the event that the President should be a national of the Party to the dispute, the appointment herein provided for may be made by the vice-president of the court or, failing him, by the senior judge.  Unless the parties decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.  The tribunal shall apply the principles and rules of international law and its award shall be final and binding on both Parties.  ARTICLE VIII  ENTRY INTO FORCE   1. This Agreement and the Constitution appended thereto shall come into force immediately after three instruments of ratification, acceptance, approval or accession have been deposited with the Secretary-General. 2. For each State or intergovernmental organization depositing an instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the first day of the month after the date of deposit of the respective instrument.   ARTICLE IX  DENUNCIATION  Any party to this Agreement may, by written instrument to the Depositary, denounce this Agreement. Such denunciation of the consent to be bound shall become effective three months after the date on which such instrument is received.  ARTICLE X  TERMINATION  This Agreement shall be terminated three months after the Institute is dissolved under the Article XXI of the Constitution.  ARTICLE Xl  AUTHENTIC TEXT  The authentic text of the present Agreement, including the Constitution appended thereto, shall be in the English language.  IN WlTNESS WHEREOF, the undersigned representatives of states and intergovernmental organizations have signed this Agreement in a single original in the English language.  **CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE**  PREAMBLE  The International Vaccine Institute is founded on the belief that the health of children in developing countries can be dramatically improved by the development, introduction and use of new and improved vaccines and these vaccines should be developed through a dynamic interaction among science, public health, and business. The International Vaccine Institute will be a centre of the science for the public interest where this dynamic interaction can take place through research, training, technical assistance, service provision and information dissemination**.**  ARTICLE I  HEADQUARTERS'LOCATION  The Institute s hall have its headquarters at Seoul, Republic of Korea a s has been determined by an independent international site selection process initiated at the request of the UNDP, in accordance with the requirements for the exercise of the functions and fulfilment of the purposes of the Institute.  ARTICLE II  STATUS   1. The Institute shall be an international research and development centre established at the initiative of UNDP, a s part of its contribution to the CVI, which is an international movement of agencies, corporations, foundations and governments dedicated to ensuring the continued availability of effective and affordable vaccines, and the development and introduction of new and improved vaccines. The Institute shall operate as a non-profit autonomous organization, international in status and non-political in management, staffing and operations. The Institute shall be organized exclusively for scientific, developmental and educational purposes. 2. The Institute shall possess full juridical personality and enjoy such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.   ARTICLE III  SUBSIDIARY BODIES  The Institute may establish such centres, offices or laboratories, in locations within and outside the Republic of Korea as may be decided by the Board of Trustees (hereinafter referred to as the "Board") as being necessary for effective conduct of its programmes and the achievement of its objectives.  ARTICLE IV  AIMS  The Institute shall carry out major scientific functions within the overall goals and framework of the CVI. Specifically, it will:   1. undertake and promote study, research. development and dissemination of knowledge in the vaccine-relevant sciences and directly related areas of public health, management sciences and technology to generate affordable and effective means to prevent death and disability arising from infectious diseases and, thereby to improve the health status and general welfare of children and low-income people in developing and developed countries, especially in Asia; and 2. provide, in collaboration with relevant national and international institutions, facilities and training programmes aimed at strengthening expertise and capacity for developing and developed countries to conduct work in the areas of the Institute's interest and competence.   ARTICLE V  GUIDING PRINCIPLES   1. The Institute will serve as an international resource centre devoted to developing specific areas of expertise and providing technical assistance for research and development of vaccines. 2. The Institute will complement its activities with those of other international and national institutions, public and private, that have similar aims. Its activities will, wherever appropriate, be planned and implemented in collaboration with such institutions. In particular, the Institute shall fully cooperate with the World Health Organization (hereinafter referred to as "WHO") in determining the technical and other aspects of its programme that relate to WHO's mandate.   ARTICLE VI  FUNCTIONS   1. The Institute will have four programme areas: 2. To provide training and technical assistance in the production technology and research of vaccines; 3. To conduct laboratory and field-based research and development; 4. To support and conduct clinical trials and field evaluations of new vaccines. and to facilitate and promote introduction of new and improved vaccines; and 5. To cooperate with vaccine manufacturers and national control authorities and other relevant bodies in development and developing countries to promote vaccine research and development.   The Institute may identify other programme areas in accordance with its aims.   1. In fulfilling the aforementioned aims and responsibilities, in the spirit of its guiding principles, the Institute shall engage in a wide range of activities including; 2. holding meetings and arranging lectures, training courses, workshops, seminars, symposia and conferences; 3. publishing and disseminating books, periodicals, reports and research and working papers; 4. establishing and maintaining contact with individuals and other institutions with expertise in the vaccine-relevant fields through collaborative, research seminars, exchange visits, sabbatical attachments and likewise; 5. undertaking studies and other projects on behalf of or in collaboration with other institutions; 6. maintaining offices, field stations, laboratories, pilot plants, animal research facilities, information resources, scientific equipment and instruments, as may be necessary for its proper functioning; and 7. taking such other actions as may further the aims and objectives of the Institute. 8. The Institute's programmes and plans shall be reviewed and approved by its Board taking into account the needs of developing and developed countries and the Institute's capabilities in meeting these needs.   ARTICLE VII  CAPACITY   1. The Institute shall halve the following capacity: 2. to receive, acquire or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, fi.rm, foundation or other entity whether international, regional or national, such charters, licenses rights, concessions or similar rights, and assistance - financial or otherwise - as ace conducive to and necessary for the attainment of its aims; 3. to receive, acquire or otherwise lawfully obtain from any governmental authority or from any corporation, company, association, person, firm. foundation or other entity. whether international, regional or national, by donation, grant, exchange, devise, bequest, purchase or lease, either absolutely or in trust, contributions consisting of such properties, real, personal, or mixed including funds and valuable effects or items, as may be useful or necessary to pursue the aims and activities of the Institute and to hold, operate, administer, use, sell, conveyor dispose of the said properties; 4. to enter into agreements and contracts; 5. to employ persons according to its own regulations; 6. to institute, and defend in, legal proceedings; and 7. to perform all acts and functions as may be found necessary, expedient, suitable or proper for the · furtherance, accomplishment or attainment of and/or all of the purposes and activities herein stated, or which shall appear, at any time, as conducive to or necessary and useful for the aims and activities of the Institute. 8. No part of the earnings of the Institute shall inure to the benefit of, or· be distributable to, its trustees, officers, or other private persons, except that the Institute shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services rendered and to make payments and distributions in furtherance of the aims set forth in Article IV hereof.   ARTICLE VIII  ORGANS  The organs of the Institute shall be:   1. The Board of Trustees; and 2. The Director and staff.   ARTICLE IX  COMPOSITION OF THE BOARD   1. The Board shall consist of not less than thirteen nor more than seventeen members, selected as follows: 2. up to ten members-at-large elected by the Board. Regard shall be paid especially to proposed members· professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, to agencies and countries which have concern for and provide substantial support to the Institute, or to countries where major facilities are located; 3. two members appointed by the host country; 4. two members appointed by WHO; 5. one member elected by the Board upon the recommendation of UNDP; 6. the Executive Secretary of the CVI, or his/her representative, as a member ex-officio; and 7. the Director of the Institute as a member ex-officio. 8. Member-at-large shall be appointed for terms of no more than three years as determined by the Board in advance of the appointment. In the case of vacancy of members-at-large by reason of their retirement, death, incapacity or any other cause, the Board shall fill the vacancy in the same manner as the original appointment. A new member appointed to replace a member during the latter's term, may be appointed for ·the remaining term of the member being replaced. He/she is eligible to serve two additional terms. 9. The members of the Board are eligible for reappointment to a second term, but shall not serve more than two successive terms, except that the member elected as Chairperson may have his/her term extended by the Board in order to coincide with his/her appointment as Chairperson. 10. The members of the Board, other than the members serving ex-officio and the members appointed by the host country and WHO shall serve in a personal capacity and are not considered, nor do they act, as official representatives of governments or organizations. 11. The term of office and the selection of the members appointed by the Government of the host country (hereinafter referred to as the "Government") will be determined by the Government.   ARTICLE X  FUNCTIONS AND POWERS OF THE BOARD   1. The Board shall be responsible for all the affairs of the institute, its role, among other things, shall be to ensure that: 2. the Institute follows objectives, programmes and plans that are consistent with its aims and with the broad goals and objectives of the CVI; and 3. the Institute is managed effectively by the Director in harmony with the agreed objectives, programmes and budgets, and in accordance with legal and regulatory requirements. 4. To this end, the Board shall: 5. define objectives, approve plans to meet the Institute's aims and monitor the achievement of these aims; 6. specify policies to be followed by the Director in pursuing the specified objectives; 7. ensure the Institute's cost-effectiveness, financial integrity and accountability; 8. approve the Institute's programme and budget; 9. appoint an external auditor and approve an annual audit plan; 10. approve the Institute's broad organizational framework; 11. approve personnel policies including scales of salaries and benefits; 12. approve the Institute's fund raising and resource mobilization strategies, policies and programmes, and promote such fund raising and resource mobilization activities; 13. maintain the composition of the Board with respect to expertise needed to discharge the full range of its responsibilities, monitor the performance of staff and evaluate the Institute's performance; and 14. perform all other acts that may be considered necessary, suitable and proper for the attainment of the aims of the Institute as set forth in Article IV hereof. 15. The Board may designate an Executive Committee of its members which shall have the power to act for the Board in the interim between Board meetings, and on matters which the Board delegates to it. All interim actions of the Executive Committee shall be reported to the full Board at its next meeting. The Executive Committee shall be comprised of five members of the Board. The Director and at least one ex-officio member of the host country shall serve as members of the Executive Committee. 16. The Board may establish such other subsidiary Committees as it deems necessary for the performance of its functions.   ARTICLE XI  PROCEDURES OF THE BOARD   1. The Board shall elect one member except the Director as Chairperson. The normal term of the Chairperson shall be three years. The Board may re-elect its Chairperson for a second term. 2. The Board shall also elect a Vice-Chairperson, a Secretary and a Treasurer. The normal terms of these officers shall be three years. They are eligible for re-election. 3. The Board shall meet at least once annually. 4. The Board shall adopt its own rules of procedure. 5. The majority of the members shall constitute a quorum for Board meetings.   ARTICLE XII  VOTING BY THE BOARD  Normally, the Board shall operate by consensus. However, if the Chairperson determines the need for a vote, the following shall apply:   1. each member of the Board has one vote; and 2. decisions of the Board shall be made by a majority of the members present except as specified otherwise in this Constitution.   ARTICLE XIII  APPOINTMENT OF THE DIRECTOR  The Board shall appoint the Director and determine his/her terms of office and any cause for termination by a two-thirds majority of members present and voting.  ARTICLE XIV  FUNCTIONS AND POWERS OF THE DIRECTOR   1. The Director shall be responsible to the Board for the operation and management of the Institute and for ensuring that its programmes and objectives are properly developed and carried out. The Director shall take the lead in fund raising and resources mobilization for the Institute. He/she is the chief executive officer of the Institute. 2. The Director shall implement the policies determined by the Board, follow the guidelines laid down by the Board for the functioning of the Institute and carry out the directions of the Board. Specifically, the Director, in consultation with the Board. shall: 3. develop a strategic plan for the operation of the Institute for Beard consideration and approval, and keep this plan under continuing review; 4. develop programmes and budgets and prepare the Institute's annual report; 5. supervise the planning and direction of the Institute's research, developmental and educational activities to ensure effective implementation; 6. recruit and manage highly qualified staff; 7. keep and have available the strategic plan, programmes and budgets for review by the Board· on a regular basis; 8. keep the Chairperson of the Board advised on matters of consequence that relate to the Institute; and 9. perform such other functions as are delegated to him/her by the Board. 10. The Director shall be the legal representative of the Institute. He/she shall sign all deeds, contracts, agreements, treaties and other legal documents which are necessary to ensure the normal operation of the Institute. The Board may determine the extent to which these powers may be delegated by the Director. Contracts, agreements and treaties which affect the governance, objectives, location, expansions or dissolution of the Institute, or major issues concerning the relationship to the host country shall be subject to approval by the Board.   ARTICLE XV  STAFFING   1. The staff shall be appointed by the Director in accordance with staff regulations to be approved by the Board. 2. The paramount consideration in the employment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of quality, integrity, efficiency, and competence. 3. Salary scales, insurance, pension schemes and other terms of employment shall be laid down in staff regulations, and shall in principle be internationally competitive and comparable with those of the United Nations and affiliated institutions and other relevant international organizations.   ARTICLE XVI  FINANCING   1. The budget of the Institute shall be funded by member states, international organizations and other public or private agencies and institutions, including members of the CVI who wish to make financial and other voluntary contributions to it. The Institute may receive contributions from other sources. It may also receive contributions and gifts towards the establishment of an endowment programme. 2. The financial operations of the Institute shall be governed by financial regulations to be adopted by the Board. 3. The budget of the Institute is approved annually by the Board. 4. An annual audit of the operations of the Institute shall be conducted by an independent international accounting firm appointed by the Board upon recommendation of the Director. The results of such audits shall be made available by the Director to the Board for its consideration. Following the approval by the Board, the audit report shall be circulated to parties contributing to the Institute.   ARTICLE XVII  PRIVILEGES AND IMMUNITIES   1. The Institute shall conclude with the Government a Headquarters Agreement relating to the facilities, privileges arid immunities which the Institute, the members of the Board of Trustees, the Director and staff of the Institute, and the experts performing missions on behalf of the Institute, will receive while in Korea for the purpose of exercising official duties. 2. The Institute may conclude with other states an agreement relating to the facilities, privileges and immunities which the Institute, the members of its Board of Trustees, the Director and staff of the Institute and the experts performing missions on behalf of the Institute, will receive while in their territories for "the purpose of exercising official duties. 3. The privileges and immunities are granted in the interest of the Institute and not for personal benefit. The Board of Trustees shall have the right to waive the privileges and immunities.   ARTICLE XVIII  RELATIONSHIP WITH OTHER ORGANIZATIONS  In order to achieve its objectives in the most efficient way, the Institute may enter into agreements for cooperation with relevant national, regional or international organizations. foundations and associations, both public and private.  ARTICLE XIX  DISPUTES RESOLUTION  The Institute shall make provisions for appropriate modes of settlement including arbitration of disputes between the Institute and its staff or among its staff.  ARTICLE XX  AMENDMENTS   1. This constitution may be amended by the Board by a two-thirds majority of all voting members. provided notice of such a proposed amendment together with its full text shall have been mailed to all members of the Board at least four weeks in advance of the meeting or such notice is waived by all members of the Board. 2. Such an amendment shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1.   ARTICLE XXI  DISSOLUTION   1. The Institute may be dissolved by three-fourths majority of all voting members of the Board, if it is determined that the purposes of the Institute have been achieved to a satisfactory degree or if it is determined that the Institute will no longer be able to function effectively. 2. In the case of dissolution, any land, physical plant and other assets situated in the host country and other countries, and made available to the Institute by the Government, and permanent fixed capital improvements thereon shall revert to the Government. The other assets of the Institute shall be transferred to such countries for use for similar purposes or distributed to institutions having purposes similar to those of the Institute in the respective countries after agreement between the governments of those countries and the Board in consultation with the Government.   I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Agreement on the Establishment of the International vaccine Institute, opened for signature at New York on 28 October 1996, the original of which is deposited with the secretary-General of the United Nations.  For the Secretary- General,  The Legal Counsel  (Under-Secretary-General for Legal Affairs)  Hans Corell  United Nations, New York  7 November 1996  Certified true copy IX.3  October 2004  UNITED NATIONS  Postal address: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Cable address: UNATIONS NEWYORK  Reference: C.N.810.2011.TREATIES-1 (Depositary Notification)  AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL  VACCINE INSTITUTE  NEW YORK, 28 OCTOBER 1996  AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  communicates the following:  The Board of Trustees of the International Vaccine Institute unanimously approved  amendments to the Constitution of the International Vaccine Institute, in accordance with para-graph 1 of article XX of the Constitution, on 8 October 1997 at the meeting of the Board of Trustees, held in Seoul, Republic of Korea, on 8, 10 and 11 October 1997.  In accordance with paragraph 2 of article XX of the Constitution, the amendments shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1 of article XX.  A copy of the authentic text of the amendments in English only is attached.  27 December 2011  Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Col-lection on the Internet at http://treaties.un.org, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.  C.N.810.2011. TREATIES-1 (Annex)  Amendments to the Constitution of the International Vaccine Institute  Constitutional Amendments  AMENDMENT I  To carry out its FUNCTIONS, the Institute may prepare test vaccine lots for the purpose of evaluation and clinical testing. However, in accordance with its STATUS as a scientific, developmental and educational institution, the Institute shall not produce vaccines for sale under a product license or for other commercial sale.  AMENDMENT II  INDEMNITY AND LIABILITY  The Board, officers, and employees, including consultants, of the Institute shall be indemnified by the Institute against all losses and expenses incurred by them in relation to discharge of their duties, except such as have been by their wilful act of default.  AMENDMENT III  The term of office and the selection of the members of the Board of Trustee appointed by WHO will be determined by WHO.  UNITED NATIONS  Postal address: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Cable address: UNATIONS NEW YORK  Reference: C.N.384.2012.TREATIES-IX.3 (Depositary Notification)  AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL  VACCINE INSTITUTE  NEW YORK, 28 OCTOBER 1996  AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:  The Board of Trustees of the International Vaccine Institute approved amendments to the Constitution of the International Vaccine Institute, in accordance with paragraph 1 of article XX of the Constitution, on 1 July 2004 at the meeting of the Board of Trustees, held in Seoul, the Republic of Korea, on 1 and 2 July 2004.    In accordance with paragraph 2 of article XX of the Constitution, the amendments shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1 of article XX.  A copy of the authentic text of the amendments in English only is attached.  23 July 2012  Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at http://treaties.un.org, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>  C.N.384.2012.TREATIES-IX-3 (Annex)  Amendments to the Constitution of the International Vaccine Institute  Constitutional Amendments  AMENDMENT IV  Article IX  COMPOSITION OF THE BOARD   1. The Board shall consist of not less than seventeen nor more than twenty-one members, selected as follows: 2. up to ten members-at-large elected by the Board. Regard shall be paid especially to proposed members' professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, to agencies and countries which have concern for and provide substantial support to the Institute, or to countries where major facilities are located; 3. two members appointed by the host country; 4. two members appointed by WHO; 5. up to five members elected by the Board upon recommendation of governments of the Parties to this Agreement; 6. one member elected by the Board upon recommendation of UNDP; 7. the Director of the Institute as a member ex-officio. 8. No change. Same provisions. 9. No change. Same provisions. 10. The members of the Board, other than the members serving ex-officio, the members appointed by the host country and WHO, and the members elected upon recommendation of governments, shall serve in a personal capacity and are not considered, nor do they act, as official representatives of governments or organizations. 11. No change. Same provisions. 12. The members of the Board elected upon recommendation of governments shall serve for a term of three years and be eligible for re-election.   UNITED NATIONS  Postal address: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  Cable code: UNATIONS NEWYORK  Reference: C.N.386.2012.TREATIES-IX.3 (Depositary Notification)  AGREEMENT ON THE ESTABLISHMENT OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  NEW YORK, 28 OCTOBER 1996  AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  communicates the following:  The Board of Trustees of the International Vaccine Institute approved amendments to the Constitution of the International Vaccine Institute, in accordance with paragraph 1 of article XX of the Constitution, on 10 April 2006, at the meeting of the Board of Trustees, held in Seoul, the Republic of Korea, from 10 to 12 April 2006.  In accordance with paragraph 2 of article XX of the Constitution, the amendments shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1 of article XX.  A copy of the authentic text of the amendments in English only is attached.  23 July 2012  Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at http://treaties.un.org, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.  C.N.386.2012.TREATIES-IX-3 (Annex)  Amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute  Constitutional Amendments  AMENDMENT V  Article IX  COMPOSITION OF THE BOARD   1. The Board shall consist of not less than seventeen nor more than twenty-two members, selected as follows: 2. up to ten members-at-large elected by the Board. Regard shall be paid especially to proposed members' professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, to agencies and countries which have concern for and provide substantial support to the Institute, or to countries where major facilities are located; 3. two members appointed by the host country; 4. two members appointed by WHO; 5. up to five members elected by the Board upon recommendation of governments of the Parties to this Agreement; 6. one member elected by the Board upon recommendation of UNDP; 7. the Executive Secretary of the GAVI, or his representative, as a member ex-officio; and 8. the Director of the Institute as a member ex-officio. 9. No change. Same provisions. 10. No change. Same provisions. 11. No change. Same provisions as in Amendment IV. 12. No change. Same provisions. 13. No change. Same provisions as in Amendment IV.   UNITED NATIONS  Postal address: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  Cable address: UNATIONS NEWYORK  Reference: C.N.387.2012.TREATIES-IX.3 (Depositary Notification)  AGREEMENT ON THE ESTABLISMENT OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  NEW YORK, 28 OCTOBER 1996  AMENDMENT TO THE CONSTITUTION  OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  communicates the following:  The Board of Trustees of the International Vaccine Institute approved an amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute, in accordance with paragraph 1 of article XX of the Constitution, on 15 June 2012 at the meeting of the Board of Trustees, held in Seoul, the Republic of Korea, on 14 and 15 June 2012.  In accordance with paragraph 2 of article XX of the Constitution, the amendment shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1 of article XX.  A copy of the authentic text of the amendment in English only is attached.  24 July 2012  Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to  the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at http://treaties.un.org, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well  as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.  C.N.387.2012.TREATIES-IX-3 (Annex)  Amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute |
| Sääntömuutos  MUUTOS VI  IX artikla  HALLINTONEUVOSTON KOKOONPANO   1. Hallintoneuvosto koostuu vähintään yhdeksästä ja enintään kahdestakymmenestäkahdesta jäsenestä, jotka valitaan seuraavasti: 2. hallintoneuvosto valitsee enintään kymmenen yleisjäsentä. Huomiota kiinnitetään erityisesti ehdotettujen jäsenten ammattikokokemukseen ja -pätevyyteen, asianmukaiseen maantieteelliseen jakaumaan, järjestöihin ja maihin, jotka osallistuvat instituutin toimintaan ja tarjoavat sille huomattavaa tukea, tai tärkeimpien tilojen sijaintimaihin; 3. isäntämaa nimittää kaksi jäsentä; 4. WHO nimittää kaksi jäsentä; 5. hallintoneuvosto valitsee enintään viisi jäsentä tämän sopimuksen osapuolten hallitusten suosituksesta; 6. hallintoneuvosto valitsee yhden jäsenen UNDP:n suosituksesta; 7. GAVIn pääsihteeri tai hänen edustajansa on jäsenenä viran puolesta; ja 8. instituutin johtaja on jäsenenä viran puolesta. 9. Ei muutoksia. Samat määräykset. 10. Ei muutoksia. Samat määräykset. 11. Ei muutoksia. Samat määräykset kuin muutoksessa IV. 12. Ei muutoksia. Samat määräykset. 13. Ei muutoksia. Samat määräykset kuin muutoksessa IV.   YHDISTYNEET KANSAKUNNAT  Postiosoite: UNITED NATIONS, N. Y. 10017  Sähkeosoite: UNATIONS NEWYORK  Viite: C.N.969.2013.TREATIES-IX.3 (Tallettajan ilmoitus)  SOPIMUS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN PERUSTAMISESTA  NEW YORK, 28 PÄIVÄNÄ LOKAKUUTA 1996  MUUTOS KANSAINVÄLISEN ROKOTEINSTITUUTIN SÄÄNTÖIHIN  Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri ilmoittaa sopimuksen tallettajana seuraavaa:  Kansainvälisen rokoteinstituutin hallintoneuvosto on hyväksynyt muutoksen Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin sääntöjen XX artiklan 1 kohdan mukaisesti hallintoneuvoston kokouksessa, joka pidettiin Soulissa Korean tasavallassa 1 päivänä marraskuuta 2013.  Sääntöjen XX artiklan 2 kohdan mukaan muutos tulee voimaan välittömästi äänivaltaisten jäsenten hyväksyttyä sen XX artiklan 1 kohdassa määritellyn menettelyn mukaisesti.  Muutoksen todistusvoimaisen tekstin jäljennös on liitteenä ainoastaan englanninkielisenä.  13 päivänä joulukuuta 2013  Tiedoksi: Asianmukaisten ulkoministeriöiden ja kansainvälisten järjestöjen valtiosopimusyksiköt. Tallettajan ilmoitukset julkaistaan ainoastaan sähköisessä muodossa. Tallettajan ilmoitukset ovat Yhdistyneiden kansakuntien pysyvien edustustojen käytettävissä Yhdistyneiden kansakuntien sopimuskokoelmassa internetosoitteessa http://treaties.un.org otsikon ”Depositary Notifications (CNs)” alla. Lisäksi pysyvät edustustot samoin kuin muut asiasta kiinnostuneet henkilöt voivat tilata tallettajan ilmoituksia sähköpostiinsa sopimusarkiston kohdasta ”Automated Subscription Services”, joka löytyy myös osoitteesta http://treaties.un.org.  C.N.969.2013.TREATIES-IX-3 (Liite)  Muutos Kansainvälisen rokoteinstituutin sääntöihin  Sääntömuutos  MUUTOS VII  IX artikla  HALLINTONEUVOSTON KOKOONPANO  3. Hallintoneuvoston jäsenet voidaan nimittää uudelleen toiselle toimikaudelle, mutta he eivät saa toimia tehtävässään yli kahta peräkkäistä kautta. Hallintoneuvosto voi kuitenkin jatkaa puheenjohtajaksi, varapuheenjohtajaksi, sihteeriksi tai varainhoitajaksi valitun jäsenen toimikautta, jotta se vastaisi hänen kauttaan puheenjohtajana, varapuheenjohtajana, sihteerinä tai varainhoitajana. | Constitutional Amendment  AMENDMENT VI  Article IX  COMPOSITION OF THE BOARD   1. The Board shall consist of not less than nine nor more than twenty-two members, selected as follows: 2. up to ten members-at-large elected by the Board. Regard shall be paid especially to proposed members' professional experience and qualifications, to appropriate geographical distribution, to agencies and countries which have concern for and provide substantial support to the Institute, or to countries where major facilities are located; 3. two members appointed by the host country; 4. two members appointed by WHO; 5. up to five members elected by the Board upon recommendation of governments of the Parties to this Agreement; 6. one member elected by the Board upon recommendation of UNDP; 7. the Executive Secretary of the GAVI, or his representative, as a member ex-officio; and 8. the Director of the Institute as a member ex-officio. 9. No change. Same provisions. 10. No change. Same provisions. 11. No change. Same provisions as in Amendment IV. 12. No change. Same provisions. 13. No change. Same provisions as in Amendment IV.   UNITED NATIONS  Postal address: UNITED NATIONS. N.Y. 10017  Cable address: UNATIONS NEWYORK  Reference: C.N.969.2013.TREATIES-IX.3 (Depositary Notification)  AGREEMENT ON THE ESTABLISMENT OF THE INTERNATIONAL VACCINE INSTITUTE  NEW YORK, 28 OCTOBER 1996  AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF THE INTERNATIONALVACCINE INSTITUTE  The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,  communicates the following:  The Board of Trustees of the International Vaccine Institute approved an amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute, in accordance with paragraph 1 of article XX of the Constitution, at the meeting of the Board of Trustees, held in Seoul, the Republic of Korea, on 1 November 2013.  In accordance with paragraph 2 of article XX of the Constitution, the amendment shall take effect immediately after having been adopted by the voting members under the procedure outlined in paragraph 1 of article XX.  A copy of the authentic text of the amendment is attached in English only.  13 December 2013  Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at http://treaties.un.org, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also  available at http://treaties.un.org.  C.N.969.2013.TREATIES-IX-3 (Annex)  Amendment to the Constitution of the International Vaccine Institute  Constitutional Amendment  AMENDMENT VII  ARTICLE IX  COMPOSITION OF THE BOARD  3. The members of the Board are eligible for reappointment to a second term, but shall not serve more than two successive terms, except that the member elected as a Chairperson, a Vice Chairperson, a Secretary, or a Treasurer may have his/her term extended by the Board in order to coincide with his/her appointment as Chairperson, a Vice-Chairperson, a Secretary, or a Treasurer, as the case may be. |
|  |  |